

# I AM

## *magazine*

*International Artists Mentoring*

# 2025

HAPPY NEW YEAR



N° 20- 2024 -Octobre - Novembre - Décembre - 5,00 Euro

# Johanne Kourie

*La couleur au coeur*

*J.Kourie*



# Sommaire

## 1 - Edito

Bénédicte Lecat

## 2 - Regard sur

Johanne Kourie, La couleur au coeur

## 10 - Actualités

Salon National des Beaux-arts Paris

## 14 - FACEC actualités

FACEC Programme 2025

Agenda

## 18 - Reportages

Florence Obrecht

Exposition Marcel Pagnol à Cannes

La collection Jean Pigozzi

La réunion des Musées Nationaux

## 38 - Histoire de l'art

L'Ecole de Paris

## 45 - Actualités

Arts-Sciences-Lettres récompenses

Editions Jan and Jos creations

ADAN, 5ème Prix de la poésie

ADAN association des auteurs des Hauts de France

## 56 - Littérature

Portrait d'auteur, Marc Nieuwjaer

## 60 - A lire

## Publicités

Page 5, Exposition Vanuatu

Page 9, Fondation Louis Vuitton

Page 29, Bonnard Peintre du sentiment

Page 40, Daniel Hurwitz

Page 44, Poétiques Harmonies

## CREDITS PHOTOGRAPHIQUES

Marc Alfieri, FACEC, Bénédicte Lecat, Dominique Lecat, JOS, Daniel Hurwitz, Maggie Nimkin, Audrey Traini, Sarah Garside, Scott Kling, Bob Clyatt, Pamela Takiff, Dawn Watson, Cynthia Fuller, Johanne Kourie, Ville de Cannes - Collection Jean Pigozzi, Musée Chapelle Bellini, Fondation Louis Vuitton, Musée Bonnard, Wikipedia. Antoine Duclercq, Marc Nieuwjaer, Marie Desmaretz.



## Administration

### Directeur éditorial

Bénédicte Lecat

facec.international@orange.fr

### Rédacteur en chef

Dominique Lecat

### Equipe éditoriale

Bénédicte Lecat- Josephina Somers

Dominique Lecat - Jan Van Duinkerck -

Gills.Peter van Tervueren

### Ont participé à ce numéro

FACEC International, Jan & Jos creations,

Johanne Kourie, Manuel Bossu, Musée Bellini,

Antoine Duclercq, Marc Nieuwjaer

### Maquette graphique

Jan & Jos creations

### Impression et édition

Nord'Imprim (France)

### Diffusion sur abonnement

1 095 abonnés(papier+informatique)

ISBN 978-2-492892-05-9



## Edito

Chers artistes, chers amateurs d'Art, chers amis,

Avec ce numéro 20 et ses cinq années d'existence, alors que 2024 touche à sa fin, IAM magazine souhaite prendre un instant pour célébrer avec vous les moments qui ont marqué cette année. Que ce soit à travers vos créations nouvelles, vos projets audacieux ou vos visions uniques, vous avez été la source de notre inspiration et de notre raison d'être. Pour ce 20<sup>ème</sup> numéro, vous découvrirez l'œuvre de la peintre canadienne Johanne Kourie, passionnée par le paysage et la couleur, chacune de ses toiles étant une invitation au voyage. Alors laissez-vous tenter !

2024 a été une année de défis, à titre personnel pour moi, comme sociétal pour FACEC dans un contexte mondial difficile, mais aussi avec de nombreuses réussites partagées avec vous. Nous tenons à remercier chacun d'entre vous, qui continuez de nous sur-

prendre par la maîtrise de votre art et vos innovations, qui insufflez à chaque projet une énergie rafraîchissante et prometteuse, vous tous, qui par vos échanges et collaborations, nous faites vivre cette aventure collective.

Alors que nous tournons une page sur 2024, nous regardons vers 2025 avec une ambition renouvelée et une envie de continuer à bâtir ensemble des projets nouveaux. Cette nouvelle année sera l'occasion d'explorer d'autres opportunités d'actions et d'expositions, de soutenir vos idées et d'innover pour toujours mieux répondre à vos besoins.

Ainsi, nous vous donnons rendez-vous sur les expositions majeures comme la SNBA à Paris en fin d'année, mais aussi Art Capital en février prochain, sous les ors du Grand Palais officiel après quatre ans de grands travaux et les Jeux Olympiques. Comme vous le souhaitez, 2025 sera également l'occasion de reprendre un cycle d'expositions internationales avec Barcelone, Lausanne, Florence et de fêter ensemble en septembre les cinq années d'IAM magazine à Monaco. Saisissez ces opportunités et venez nous rejoindre sur ces actions. Chacune d'entre-elles sera suivie d'un reportage dans votre magazine et sur notre site internet dont nous vous rappelons l'adresse : [www.facecinternational.com](http://www.facecinternational.com)

Nous vous souhaitons une fin d'année lumineuse, pleine de sérénité, de créativité et de moments partagés avec vos proches. Et surtout, nous vous donnons rendez-vous en 2025, prêts à écrire ensemble un nouveau chapitre tourné vers votre succès. Ensemble, continuons d'imaginer, de créer et de bâtir un avenir artistique qui nous ressemble.

Avec toute notre gratitude et nos meilleurs vœux,

**Bénédicte Lecat**

*Directrice de FACEC International*

*Historienne de l'art*

With this issue 20 and its five years of existence, as 2024 draws to a close, IAM magazine would like to take a moment to celebrate with you the moments that have marked this year. Whether through your new creations, your bold projects or your unique visions, you have been the source of our inspiration and raison d'être. In this 20th issue, you'll discover the work of Canadian painter Johanne Kourie, whose passion for landscape and color makes each of her canvases an invitation to travel. So let yourself be tempted!

2024 has been a year of challenges, both personal for me and societal for FACEC in a difficult global context, but also of many successes shared with you. We would like to thank each and every one of you, who continue to surprise us with the mastery of your art and your innovations, who infuse each project with a refreshing and promising energy, all of you, who through your exchanges and collaborations, bring this collective adventure to life. As we turn the page on 2024, we look ahead to 2025 with renewed ambition and a desire to continue building new projects together. This new year will be an opportunity to explore other opportunities for actions and exhibitions, to support your ideas and to innovate to better meet your needs.

We look forward to seeing you at major exhibitions such as SNBA in Paris at the end of the year, as well as Art Capital next February, in the official Grand Palais after four years of major renovations and the Olympic Games. As you wished, 2025 will also be an opportunity to resume a cycle of international exhibitions with Barcelona, Lausanne and Florence, and to celebrate the fifth anniversary of IAM magazine in Monaco in September. Seize these opportunities and come and join us in these actions. Each of them will be followed by a report in your magazine and on our website: [www.facecinternational.com](http://www.facecinternational.com)

We wish you a bright end to the year, full of serenity, creativity and moments shared with your loved ones. Above all, we look forward to seeing you in 2025, ready to write a new chapter together in your success. Together, let's continue to imagine, create and build an artistic future that reflects who we are. With our gratitude and best wishes.

*Historienne de l'Art - Maître en Marketing de l'Art - Déléguée pour le Canada (ASL & SNBA) - Administratrice Arts-Sciences-Lettres - Déléguée Arts Sciences Lettres pour les Alpes Maritimes et la Slovénie - Médaille vermeil ASL en développement culturel - Prix Artemisia 2019 (presse et communication) - Médaille de bronze de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif - Médaille d'argent pour l'engagement associatif et bénévole de la ville de Cannes*



# Johanne Kourie

## La couleur au coeur

Née à Montréal en 1964, Johanne Kourie est peintre depuis les années 90. D'abord figurative, elle tend aujourd'hui vers une peinture gestuelle semi-figurative colorée. C'est cette qualité qu'a tenu à récompenser la Société Académique Arts-Sciences-Lettres en lui remettant une médaille d'argent cette année.



Un père directeur de banque, une maman mère au foyer, une cousine et un frère, tous débordant d'imagination, tout comme Johanne, dont l'enfance se déroule sous les rires, les pièces de théâtre, les costumes et le dessin. Grâce à sa grand-mère paternelle elle apprend la couture ce qui lui permet de réaliser les vêtements de ses poupées et barbies, puis les costumes des pièces de théâtre qu'elle écrit et qu'elle présente le vendredi après-midi après l'école. Elle ajoute une autre corde à son arc grâce à sa grand-mère maternelle qui lui apprend la musique et le chant. Elle a même un grand-oncle pianiste réputé qui travailla avec Edith Piaf.

On peut dire que Johanne baigne dans la création depuis l'enfance : son premier dessin remonte à la maternelle, des lions réalisés au fusain. Elle a 8 ans quand elle reçoit sa première récompense, un premier prix de dessin. Avidée de culture et d'études, Johanne fait des études classiques avec une dominante en arts plastiques et en musique. Mais cela ne lui suffit pas, elle poursuit son parcours collégial et obtient plusieurs diplômes en marketing, en immobilier, en coiffure et en couture. Un vrai couteau suisse. Professionnellement, elle devient propriétaire d'une boutique d'accessoires de mode, d'un studio de coiffure ce qui lui permet de moduler son

emploi du temps et de s'occuper de ces quatre plus grandes créations telles qu'elle les définit : ses enfants. Elle poursuit la peinture mais se consacre surtout à sa vie de famille. Elle œuvre à ouvrir l'imaginaire de ses enfants : elle les initie à la peinture, au dessin, au chant, à la musique et à la danse. Elle leur confectionne leurs costumes : théâtre, halloween, mais aussi les vêtements du quotidien. Elle touche à tout afin de canaliser son imagination débordante.

Et puis, vient le moment de reprendre définitivement le chemin de l'atelier afin de se consacrer à plein temps à la peinture. En 2009, elle ouvre sa première galerie à Charlevoix. Six ans plus tard, elle fait le



choix d'offrir aux artistes une plus grande visibilité en accueillant, durant l'été et pour une semaine, les œuvres de 5 artistes. C'est un véritable succès, qui, malheureusement, sera stoppé par la crise COVID de 2020. Cela la pousse à réfléchir à ce qu'elle veut faire et quel axe elle souhaite donner à sa carrière. A l'image de ces collègues artistes, elle tente une carrière à l'international. Ainsi, les œuvres de Johanne voyagent : Milan, Paris, New York mais aussi dans le New Jersey, en Californie ou en Normandie.

Cette volonté de dépasser les frontières lui ont permis d'intégrer plusieurs organismes importants au Québec comme le Conseil des Arts de la Culture de Vaudreuil, le conseil montréalais de la Culture et de la Communication et le RAAV (Regroupement des Artistes en Arts Visuels). Ce dernier est une association légalement mandatée pour représenter et défendre les artistes en arts visuels au Québec : il ne compte pas moins de 1721 membres dont notamment nos amis sculpteurs que sont André Derouin et Doris Bouffard.

Sa peinture, récompensée d'une médaille d'or décernée par Kira Art Gallery, pour son œuvre *Féerie* et *Envoûtement* est caractérisée par une dominante nature. L'ensemble de son œuvre est marquée par la couleur, vive, toujours en mouvement, marquée du sceau de l'impressionnisme. Toutes ses créations sont empreintes d'une infinie douceur, mêlent paysages et personnages qui transparaissent au premier plan. Certaines de ses toiles sont très figuratives comme les bords de mer sous la tempête avec des mouettes luttant contre le vent, ou celle d'une enfant au milieu de roses trémières (*Réverie de printemps*) ou bien encore tenant un parapluie, sous une pluie d'étoiles (*Pluie d'étoiles*). On sent au fil du temps, une maîtrise des plans, des paysages.



Ces derniers étaient dans un premier temps, un peu posés, sans réelle profondeur. Et peu à peu la maîtrise venant, ils sont plus fouillés, plus léchés, plus épurés aussi. Le rouge tient une place importante tout comme le bleu et le vert, un vert doux et accueillant alors que le rouge rappelle la force et l'orage.

Son médium de prédilection est l'huile, mais Johanne aime la mélanger à l'acrylique. Elle a étudié dans plusieurs ateliers afin de peaufiner sa technique. Pour donner de la force à l'histoire qu'elle veut raconter, elle utilise la spatule, les pinceaux, les gels structurants. Son œuvre est le résultat de moments croqués sur le vif. Les paysages présents dans son œuvre, sont ceux du Québec, ils lui inspirent émerveillement grâce à leur richesse, leur beauté, leur diversité. L'impressionnisme reste sa principale source d'inspiration : elle éprouve une forte attirance pour les œuvres des peintres français Claude Monet et Berthe Morisot, mais aussi pour le peintre anglais William





Turner. Ce qui l'attire tout particulièrement, ce sont la paix et la douceur qu'ils ont su instaurées dans certaines de leurs peintures. Leurs paysages sont colorés comme nous pouvons le voir aussi dans la peinture de Johanne. Elle a cherché à s'inspirer des ciels très intenses de Turner, ce qu'elle transpose dans l'Effet Rose ou Veille de Tempête. Elle tient aussi à souligner son intérêt tout particulier pour les danseuses de Degas : elle-même danseuse, Johanne est fascinée par la capture de la pose, de l'instant où le corps se mure dans un mouvement. Elle y voit des œuvres remplies de force et de courage, faisant ainsi écho à son propre parcours d'artiste.

J.Kourie

La composition de ses toiles, le choix de sa palette de couleurs et son souci du détail visent non seulement à redonner vie à une scène de la vie courante, mais aussi à éveiller tous les sens de l'observateur. La beauté et la quiétude des paysages constituent une source d'inspiration indéniable et en font son thème de prédilection.



UNE EXPOSITION  
MAIRIE DE  
CANNES

MUSÉE DES  
EXPLORATIONS  
DU MONDE

EXPOSITION

# Vanu Jatu

La voix  
des ancêtres

13 DÉC 2024  
25 MAI 2025

Mairie de Cannes - Communication - Octobre 2024



cannes.com



# Johanne Kourie

## Color at its heart

*B*orn in Montreal in 1964, Johanne Kourie has been painting since the 90s. Initially figurative, she now tends towards a gestural semi-figurative colored painting. It is this quality that the Société Académique Arts-Sciences-Lettres was keen to recognize by awarding her a silver medal this year.



A bank manager father, a stay-at-home mom, a cousin and a brother bursting with imagination, just like Johanne, whose childhood was filled with laughter, plays, costumes and drawing. Thanks to her paternal grandmother, she learned to sew, which enabled her to make clothes for her dolls and Barbies, and costumes for the plays she wrote and performed on Friday afternoons after school. She adds another string to her bow thanks to her maternal grandmother, who teaches her music and singing. She even has a great-uncle, a renowned pianist who worked with Edith Piaf.

It's fair to say that Johanne has been immersed in creation since childhood: her first drawing was a charcoal lion in kindergarten. At the age of 8, she received her first drawing prize. Eager for culture and learning, Johanne pursued classical studies with a major in visual arts and music. But that wasn't enough for her, and she went on to earn several diplomas in marketing, real estate, hairdressing and dressmaking. A true Swiss Army knife. Professionally, she became the owner of a fashion accessories boutique and a hairdressing studio, which enabled her to modulate her schedule and take care of her four greatest creations as she defines them: her children. She continues to paint but devotes most of her time to her family life. She works to open her children's imaginations: she introduces them to painting, drawing, singing, music and dance. She makes their costumes for theater, Halloween and everyday wear. She dabbles in everything to channel her overflowing imagination.



Then came the time to return to the studio to devote herself full-time to painting. In 2009, she opened her first gallery in Charlevoix. Six years later, she decided to offer artists greater visibility by hosting a one-week summer exhibition of works by 5 artists. It was a real success, which unfortunately came to a halt with the COVID crisis of 2020. This prompted her to think about what she wanted to do and what direction she wanted her career to take. Like her fellow artists, she is pursuing an international career. Johanne's work travels to Milan, Paris, New York, New Jersey, California and Normandy. Johanne's willingness to cross borders has led her to join several important Organizations in Quebec, including the Conseil des Arts de la Culture de Vaudreuil, the Conseil montréalais de la Culture et de la Communication and the RAAV (Regroupement des Artistes en Arts Visuels). The latter is an association legally mandated to represent and defend visual artists in Quebec: it has no fewer than 1,721 members, including sculptor friends André Derouin and Doris Bouffard.

Her painting, which won a gold medal from Kira Art Gallery for her works *Féerie* and *Envoûtement*, is characterized by a predominantly natural style. All her work is marked by vivid, ever-changing color, with the hallmark of Impressionism. All her creations are imbued with an infinite gentleness, blending landscapes and figures in the foreground. Some of his canvases are highly figurative, such as the stormy seashore with seagulls struggling against the wind, or that of a child among hollyhocks (*Réverie de printemps*), or holding an umbrella under a shower of stars (*Pluie d'étoiles*). Over time, we sense a mastery of shots and landscapes. At first, these were a little posed, with no real depth. Gradually, with mastery, they become more detailed, more polished, more refined. Red plays an important role, as do blue and green, a soft, welcoming green while red recalls strength and storm.

Her preferred medium is oil, but Johanne likes to mix it with acrylic. She has studied in several workshops to perfect her technique. To give strength to the story she wants to tell, she uses spatulas, brushes and structuring gels. Her work is the result of moments captured on the spot. The landscapes in her work are those of Quebec, inspiring her to marvel at their richness, beauty and diversity. Impressionism remains her main source of inspiration: she is strongly attracted to the works of French painters Claude Monet and Berthe Morisot, as well as English painter William Turner. What particularly appeals to her is the peace and gentleness they managed to instill in some of their paintings. Their landscapes are as colorful as Johanne's paintings. She has sought inspiration in Turner's intense skies, which she transposes in *l'Effet Rose* or *Veille de Tempête*.



She also emphasizes her particular interest in Degas' dancers: a dancer herself,





Johanne is fascinated by the capture of the pose, of the moment when the body is locked in movement. She sees them as works filled with strength and courage, echoing her own journey as an artist.

The composition of her canvases, the choice of her color palette and her attention to detail aim not only to bring to life an everyday scene, but also to awaken all the senses of the observer. The beauty and tranquility of landscapes are an undeniable source of inspiration and a favorite theme.



FONDATION LOUIS VUITTON

# POP FOREVER

## TOM WESSELMANN &...

DERRICK ADAMS, AI WEIWEI, NJIDEKA AKUNYILI CROSBY, EVELYNE AXELL, THOMAS BAYRLE, FRANK BOWLING, ROSALYN DREXLER, MARCEL DUCHAMP, SYLVIE FLEURY, LAUREN HALSEY, RICHARD HAMILTON, DAVID HAMMONS, JANN HAWORTH, TADANORI YOKOO, BARKLEY L. HENDRICKS, HANNAH HOCH, JASPER JOHNS, KAWS, KIKI KOGLNIK, JEFF KOONS, MARISOL, TOMOKAZU MATSUYAMA, CLAES OLDENBURG, PAOLOZZI, ROBERT RAUSCHENBERG, MARTIAL RAYASSE, JANN HAWORTH, MARJORIE STRIDER, DO HO SUH, MICKALENE THOMAS, DERRICK ADAMS, AI WEIWEI, NJIDEKA AKUNYILI CROSBY, FRANK BOWLING, ROSALYN DREXLER, MARCEL DUCHAMP, RICHARD HAMILTON, DAVID HAMMONS, JANN HAWORTH, HOCH, JASPER JOHNS, KAWS, KIKI KOGLNIK, JEFF KOONS, MARISOL, TOMOKAZU MATSUYAMA, CLAES OLDENBURG, PAOLOZZI, ROBERT RAUSCHENBERG, MARTIAL RAYASSE, JANN HAWORTH, MARJORIE STRIDER, DO HO SUH, MICKALENE THOMAS, TADANORI YOKOO, **ANDY WARHOL...**



EXPOSITION DU 17 OCTOBRE 2024 AU 24 FÉVRIER 2025

Réserver sur [fondationlouisvuitton.fr](http://fondationlouisvuitton.fr)  
Fondation Louis Vuitton - 8 avenue de Mahatma Gandhi, Bois de Boulogne, 75116 Paris

[#FondationLouisVuitton](#) [#PopForever](#) [#Wesselmann](#)



# Salon de la Nationale des Beaux-arts

## FACEC international présente 9 artistes

**D**ans le cadre du salon annuel de la Société Nationale des Beaux-arts au Réfectoire des Cordeliers, 9 artistes canadiens et américains présentent leurs oeuvres, sélectionnées par le jury de la Société. Cette année, la Nationale fête son 160e salon après avoir célébré à l'Orangerie du Sénat son 160e anniversaire.



Vous avez pu découvrir l'oeuvre de Daniel Hurwitz dans notre numéro précédent. Médaille d'or en 2023 avec une photographie d'éléphant prise au Népal, il nous propose cette année, une photographie de son grand-père prise alors qu'il n'avait que 15 ans.

Médaille d'or lors de la dernière promotion de la Société Académique Arts-Sciences-Lettres, Maggie Nimkin ne se destine pas de suite à la photographie, bien qu'elle se passionne pour cet art dès son plus jeune âge. Elle étudie à l'Université de Pennsylvanie les lettres classiques. Brillamment diplômée, sa culture antique lui permet de photographier les plus belles oeuvres des collectionneurs, des vendeurs et de collaborer avec les plus importantes publications artistiques. Entre 1976 et 1984, elle est engagée chez Sotheby's, où elle photographie des oeuvres d'art provenant de diverses cultures pour les publications de Sotheby's. Les compétences qu'elle a acquises chez Sotheby's ainsi que son expertise en matière d'éclairage des objets en trois dimensions lui ont permis de saisir les nuances de ces objets exceptionnels. La photographie s'est avérée être le langage parfait pour exprimer son vif intérêt pour ces oeuvres d'art rares et de grande valeur.

Dawn Watson a reçu sa première récompense de la SNBA en 2023, un prix du jury. Danseuse durant de longues années, elle a toujours photographié le monde qui l'entoure. Son sujet de prédilection est le paysage, à la fois étranger et familier. A l'image de certains artistes qui associent plusieurs moyens, la photographie de Dawn n'est que la résultante d'une association d'éléments : une fine alchimie entre mot, texture, musique, gestuelle. Cela la conduit à modifier, à manipuler numériquement sa présentation.

Pour sa troisième participation, Pamela poursuit son travail sur la trace du temps et raconte une histoire grâce à une déchirure dans un papier collé sur un mur, une machine agricole laissée à l'abandon dans un village médiéval, des flocons de neige collés sur une vitre sale, des hiéroglyphes sur les murs corrodés d'un chantier de construction dans un lointain pays. Elle propose sa vision du beau à travers des formes, des morceaux, des pièces, des couleurs, et c'est à nous de trouver notre version du beau. Elle n'impose pas



son interprétation, elle nous invite à découvrir que le beau n'est pas parfait, qu'il n'est pas régulier, mais qu'il est là, caché.

Cynthia Fuller participe pour la seconde fois au salon de la Nationale. Tout comme Dawn, Cynthia est danseuse et elle pratique et enseigne le yoga. En parallèle, elle photographie son environnement. Lors du dernier salon de la Nationale au Réfectoire des cordeliers, le jury avait sélectionné une oeuvre hivernale, une table prise dans la glace. Cette fois-ci, la Freedom Tower, construite après la destruction des tours jumelles en 2009, a retenu leur attention.

Bob Clyatt Bob a étudié durant 8 ans la sculpture, notamment à l'Art Students League de New York. Il est artiste résident membre du Salmagundi Club, NYC et artiste associé au Clay Art Center, Port Chester, NY. Il s'appuie sur des formes sculpturales traditionnelles pour explorer des questions culturelles qui l'intriguent.

Il se retrouve à introduire des objets de la pop culture dans des oeuvres figuratives murales comme les drapeaux américains exposés en 2022 à l'Orangerie du Sénat. Ces dernières années, son travail se centre sur la tête ou le buste humain.

Inspiré par les oeuvres cycladiques mais aussi par l'oeuvre de Constantin Brancusi, Ossip Zadkine ou bien encore Arp et Archipenko, Scott centre son travail sur l'épuration de la ligne. Pour La Penseuse, sculpture sélectionnée cette année par la Nationale, il rend hommage à Rodin. Cette oeuvre a été réalisée cette année à Pietrasanta en Italie.

Sarah Garside nous offre ici sa sixième orchidée, Saudade. Dessinatrice et peintre depuis l'enfance, c'est pourtant avec la psychiatrie que se tourne Sarah à l'âge adulte. Mais un grave accident de voiture lui fait prendre conscience que son métier n'est pas tout. Elle reprend le chemin des ateliers de peinture, et rencontre Audrey Traini, qui lui permettra de renouer avec sa passion.

Depuis aussi loin qu'elle s'en souvienne, Audrey Traini a toujours dessiné et peint. Mettant son talent à profit, elle débute une carrière de webdesigner avant de plonger à plein temps, dans une carrière de peintre. Son sujet de prédilection est le conte pour enfants : ce dernier n'est pourtant pas destiné à nos bambins mais à la cour, aux reines et rois. Ils sont plus sombres, plus érotiques et plus violents. Le jury a choisi un hommage à l'italien Italo Calvino, auteur ayant réuni les histoires, fantaisies et contes des provinces italiennes afin d'en faire un ouvrage de référence.

Réfectoire des Cordeliers - 15 rue de l'Ecole de Médecine Paris 6e

1. Maggie Nimkin - 2. Dawn Watson - 3. Cynthia Fuller  
4. Pamela Takiff





# Nationale Fine Arts Exhibition

*FACEC international presents 9 artists*

*As part of the Société Nationale des Beaux-arts' annual salon at the Réfectoire des Cordeliers, 9 Canadian and American artists present their works, selected by the Société's jury. This year, the Société Nationale celebrates its 160th salon, following its 160th anniversary at the Orangerie du Senat.*



In our previous issue, we introduced you to the work of Daniel Hurwitz. Gold medallist in 2023 with a photograph of an elephant taken in Nepal, this year he offers us a photograph of his grandfather taken when he was just 15.

A gold medalist in the last annual promotion of the Société Académique Arts-Sciences-Lettres, Maggie Nimkin didn't immediately set her sights on photography, although she had a passion for the art form from an early age. She studied Classics at the University of Pennsylvania. A brilliant graduate, her knowledge of antiquity enabled her to photograph the finest works for collectors and dealers, and to collaborate with leading art publications. Between 1976 and 1984, she was hired by Sotheby's, where she photographed works of art from diverse cultures for Sotheby's publications. The skills she acquired at Sotheby's and her expertise in lighting three-dimensional objects enabled her to capture the nuances of these exceptional objects. Photography proved to be the perfect language to express her keen interest in these rare and valuable works of art.

Dawn Watson received her first SNBA

award in 2023, a Jury Prize. A dancer for many years, she has always photographed the world around her. Her favorite subject is the landscape, at once foreign and familiar. Like some artists who combine several media, Dawn's photography is the result of a combination of elements: a fine alchemy of word, texture, music and gesture. This leads her to modify and digitally manipulate her presentation.

For her third participation, Pamela continues her work on the trace of time, telling a story through a tear in a paper stuck to a wall, a farm machine left abandoned in a medieval village, snowflakes



stuck to a dirty window, hieroglyphs on the corroded walls of a construction site in a faraway land. She proposes her vision of beauty through shapes, pieces and colors, and it's up to us to find our own version of beauty. She doesn't impose her interpretation; she invites us to discover that beauty isn't perfect, that it isn't regular, but that it's there, hidden.

This is Cynthia Fuller's second time at the Salon de la Nationale. Like Dawn, Cynthia is a dancer and practices and teaches yoga. She also takes photographs of her surroundings.

At the last Salon de la Nationale at the Réfectoire des Cordeliers, the jury selected a winter

work, a table set in ice. This time, the Freedom Tower, built after the destruction of the Twin Towers in 2009, caught their eye.

Bob Clyatt Bob studied sculpture for 8 years, notably at the Art Students League in New York. He is resident artist at the Salmagundi Club, NYC, and associate artist at the Clay Art Center, Port Chester, NY. He draws on traditional sculptural forms to explore cultural issues that intrigue him. He finds himself introducing pop culture objects into figurative murals such as the American flags exhibited in 2022 at the Orangerie du Senat. In recent years, his work has focused on the human head or bust.

Inspired by Cycladic works as well as those of Constantin Brancusi, Ossip Zadkine, Arp and Archipenko, Scott's work focuses on the purification of line. For 'The woman thinker', the sculpture selected this year by La Nationale, he pays homage to Rodin. The work was created this year in Pietrasanta, Italy.

Sarah Garside offers us her sixth orchid, Saudade. A draughtswoman and painter since childhood, Sarah turned to psychiatry as an adult. But a serious car accident made her realize that her profession wasn't everything. She returned to her painting workshops and met Audrey Traini, who enabled her to reconnect with her passion.

For as long as she can remember, Audrey Traini has been drawing and painting. Putting her talent to good use, she began a career as a webdesigner before plunging full-time into a career as a painter. Her favorite subject is children's stories, though these are not intended for our toddlers, but for the court, for queens and kings. They are darker, more erotic and more violent. The jury chose a tribute to Italo Calvino, the Italian author who collected stories, fantasies and tales from the Italian provinces to create a reference work.

1. Scott Kling - 2. Bob Clyatt - 3. Audrey Traini
4. Sarah Garside

*Réfectoire des Cordeliers - 15 rue de l'Ecole de Médecine - Paris 6e  
Painting from december 4 to 8, photography from december 11 to 15 2025*





# Programme 2025

## Expositions, récompenses et partenariats

*Plusieurs d'entre vous nous ont demandés d'élargir nos propositions à d'autres pays d'Europe. Ainsi, pour l'année 2025, nous vous présentons de nouveaux lieux d'expositions, tout en incluant nos salons habituels que sont les salons de la Société Nationale des Beaux-arts et Art Capital. En parallèle, nous poursuivrons notre partenariat avec Singul'art et la présentation de vos candidatures à la Haute Commission des Récompenses de la Société Académique Arts-Sciences-Lettres et Italian Arte Nel Mondo.*

Nous débuterons l'année 2025 par Art Capital. Il aura lieu en février et au Grand Palais, totalement rénové dans le cadre des jeux Olympiques et ouvert au public cette année. A l'heure actuelle, l'ensemble des présidents de salons (Comparaisons, Artistes Français, Indépendants et Peinture à l'eau et dessin) travaillent sur une nouvelle version, peut-être plus courte. Dès les informations reçues, nous vous informerons des caractéristiques de ce salon.



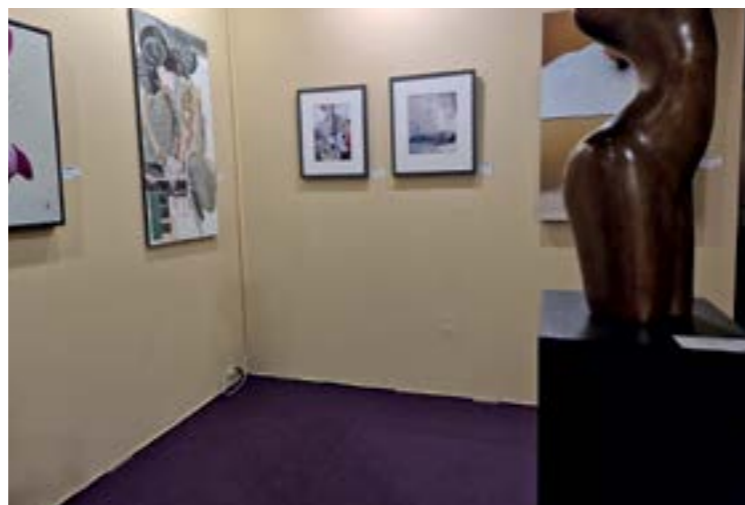
Trois nouvelles destinations européennes seront également proposées : Luxembourg et Lausanne, toutes deux dédiées aux galeries, et Barcelone. Luxembourg aura lieu entre le 27 et le 30 mars, Barcelone entre le 11 et le 13 avril, Luxembourg durant le 4e trimestre 2025. Présentées par Art 3F, ces foires accueillent aujourd'hui plus 500 000 visiteurs sur les 18 salons proposées. Ce sont plus de 20 000 oeuvres vendues chaque année, représentant les valeurs sûres comme les artistes émergents.

Pour terminer, nous retrouverons notre partenaire depuis 2004, la Nationale des Beaux-arts. Notre collaboration aura permis à plus de 200 artistes de représenter leurs pays (Canada, Etats Unis, Mexique, Brésil, France, Espagne, Slovénie) d'exposer au Carrousel du Louvre, à l'Orangerie du Sénat ou au Réfectoire des Cordeliers, et de voir plus de 50 artistes recevoir médailles, titres d'associés et sociétaires. Nous sommes en attente des dates et vous tiendrons informés dans les meilleurs délais.

Concernant la Société Académique Arts-Sciences-Lettres, en tant qu'administratrice et déléguée, je poursuivrai la défense de vos dossiers pour une première récompense ou pour le grade supérieur. Les commissions se sont dotées cette année de renforts supplémentaires et extérieurs à notre société afin d'affiner plus encore les médailles remises aux postulants. La cérémonie aura lieu dans le courant du 4e trimestre. Nous vous proposerons également de présenter vos candidatures à notre partenaire italien, Italian Arte Nel Mondo, qui organise deux fois l'an, des sessions de prix, suivies d'expositions.

Enfin, en plus de poursuivre notre partenariat avec Singulart, nous étudierons tous les opportunités envoyées par nos divers partenaires et vous en ferons part le plus rapidement possible.

Dans le courant de janvier, nous vous enverrons un petit questionnaire afin de confirmer vos choix d'actions pour l'année 2025. Et pour célébrer ensemble avec ce numéro 20 et les cinq ans de votre **IAM magazine**, nous vous donnons rendez-vous au **salon Art3f de Monaco en septembre 2025** pour une rencontre particulière sur notre stand, un cadeau vous y attendra avec une coupe de champagne.



# 2025 program

## Exhibitions, awards and partnerships

*Many of you have asked us to extend our proposals to other European countries. So, for the year 2025, we are offering you new exhibition venues, including our regular shows, the Société Nationale des Beaux-arts and Art Capital. At the same time, we'll be continuing our partnership with Singul'art and submitting your applications to the High Awards Commission of the Société Académique Arts-Sciences-Lettres and Italian Arte Nel Mondo.*



We'll be kicking off 2025 with Art Capital. It will take place in February at the Grand Palais, which has been completely renovated as part of the Olympic Games and opened to the public this year. At present, all the show presidents (Comparaisons, Artistes Français, Indépendants and Peinture à l'eau et dessin) are working on a new, possibly shorter version. As soon as we receive the details, we'll let you know what the new show will look like.

Three new European destinations will also be on offer: Luxembourg and Lausanne, both dedicated to galleries, and Barcelona. Luxembourg will take place between March 27 and 30, Barcelona between April 11 and 13, and Luxembourg during the 4th quarter of 2025. Presented by

Art 3F, these fairs currently welcome over 500,000 visitors to the 18 shows on offer. Over 20,000 works are sold each year, representing both established names and emerging artists. Finally, we welcome back our partner since 2004, the Nationale des Beaux-arts. Our collaboration has enabled more than 200 artists to represent their countries (Canada, USA, Mexico, Brazil, France, Spain, Slovenia), to exhibit at the Carrousel du Louvre, the Orangerie du Senat or the Réfectoire des Cordeliers, and to see more than 50 artists receive medals, associate and society memberships. We are waiting for the dates and will keep you informed as soon as possible.

As administrator and delegate of the Société Académique Arts-Sciences-Lettres, I will continue to defend your applications for a first award or for the higher grade. This year, the commissions have been reinforced by additional members from outside our society, to further enhance the medals awarded to applicants. The ceremony will take place in the 4th calendar quarter.

Finally, in addition to continuing our partnership with Singulart, we will be studying all the opportunities sent to us by our various partners, and will let you know as soon as possible.

In January, we'll be sending you a short questionnaire to confirm your action plans for 2025. And to celebrate, with this 20<sup>th</sup> issue, the 5-year anniversary of your **IAM magazine**, we look forward to seeing you at the **Art3f trade show in Monaco in September 2025** for a special meeting on our stand, where a glass of champagne will be waiting for you.





## Musée Pierre Bonnard, Le Cannet

*Bonnard, peintre du sentiment*  
Jusqu'au 8 juin 2025

## Musée Marc Chagall, Nice

*Jérémy Griffaud, Sous le ciel*  
Jusqu'au 20 janvier 2025

*Dans la lumière de St Paul*  
Du 8 février au 5 mai 2025

## Musée des Explorations du Monde, Cannes

*Vanuatu, la voix des ancêtres*  
Jusqu'au 25 mai 2025

## Fondation Louis Vuitton, Paris

*Pop forever, Tom Wesselman and c°*  
Jusqu'au 24 février 2025

## Centre Pompidou, Paris

*Suzanne Valadon*  
Du 15 janvier au 26 mai 2025

## The Art Institute, Chicago

*Projet Planète Noire : L'art et la culture de la Panafrique*  
Jusqu'au 30 mars 2025

*Le mois de Frida Kalbo à Paris : une amitié avec Mary reynolds*  
Du 29 mars au 13 juillet 2025

## Musée Quai Branly - Jacques Chirac, Paris

*Wayang Kulit, Théâtre d'ombres de Java et Bali*  
Jusqu'au 23 mars 2025

*Zombis, la mort n'est pas une fin ?*  
Jusqu'au 16 février 2025

## Centre International d'Art Contemporain Carros

*Sous nous pas, les rivières*  
Du 8 février 2025 au 15 juin 2025

## Palais des Beaux-arts, Lille

*Expérience Raphaël*  
Jusqu'au 17 février 2025

## Museum of Modern Art, New York

*Lillie P. Bliss et la naissance de la modernité*  
Jusqu'au 29 mars 2025

## Metropolitan Museum, New-York

*Flight into Egypt: Black Artists and Ancient Egypt, 1876-Now*  
Jusqu'au 17 février 2025

## National Gallery, Londres

*Parmigiano : la vision de Saint Jérôme*  
Jusqu'au 9 mars 2025

*Sienne, l'essor de la peinture : 1300 - 1350*  
Du 8 mars au 22 juin 2025

## Musée des Beaux-arts, Montréal

*Glenn Gear, ulitsuak | marée montante | rising tide-*  
Jusqu'au 30 mars 2025

*Deux par deux rassemblés, ajouts récents à la collection du MBAM*  
Jusqu'au 5 octobre

## Chapelle - Musée Bellini, Cannes

*Exposition permanente*  
Jusqu'en avril 2025

## Focus on

- A définir

## Agenda des expositions

### FACEC Actualités

- SNBA, retour sur les récompenses  
- Arts-Sciences-Lettres 2025

### Reportages

- Musée d'Orsay, Paris, Caillebotte, peindre les hommes  
- Réouverture de Notre-Dame de Paris  
- Fondation Louis Vuitton, Tom Wesselman et le Pop Art  
- Musée des Explorations du Monde, Cannes, Vanuatu, la voix des ancêtres  
- Musée Bonnard, Le Cannet, Bonnard, peintre du sentiment  
- Actions Jan and Jos creations

### Littérature

- Portrait d'auteur

### - A lire

## Bulletin d'abonnement à I AM magazine

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code Postal : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

Je m'abonne au magazine, pour quatre numéros, pour un an au prix de (cochez la case correspondante) :

- 20 EUR par voie électronique  
 40 EUR par envoi postal en France métropolitaine  
 50 EUR par envoi postal hors France métropolitaine

**Si vous souhaitez commander des exemplaires des numéros précédents, contacter FACEC International par Email, en indiquant les numéros choisis et leur quantité : [facec.international@orange.fr](mailto:facec.international@orange.fr)**

### Votre abonnement commencera dès réception de votre paiement

Paiement par virement sur le compte de FACEC International :  
 IBAN : FR76 1027 8089 5700 0206 3240 107 - SWIFT : CMCIFR2A  
 Banque Crédit Mutuel Cannes Centre Croisette - 87 rue F. Faure - B.P. 8 - F06401 Cannes - France

Pour la France uniquement, paiement par chèque bancaire possible en l'envoyant à :  
 Bénédicte Lecat - FACEC International - 31 Rue du docteur Calmette - F06400 Cannes



# Florence Obrecht

## Une odyssée contemplative

La résidence d'artistes dite le Suquet des Artistes est un lieu d'expression créative dédiée aux artistes cannois, géré par le Pôle d'Art Contemporain de Cannes. Etabli dans l'ancienne morgue de la ville, plusieurs ateliers d'artistes y ont été créés. Et une partie de cet espace est consacrée aux expositions temporaires et accueillent la nouvelle génération artistique internationale. Jusqu'au 16 février, nous vous invitons à découvrir l'œuvre de la française, Florence Obrecht.



Intitulée Odyssée, Florence Obrecht nous invite à voyager à travers les cultures qui l'ont fascinées. Diplômée de l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts de Paris, Florence poursuit sa formation en partant une année en Bulgarie, puis deux années Erasmus à Berlin, ville où elle réside, et à New York. Elle complètera le tout par deux résidences en Sicile et en Arménie. L'impact de ces cultures se traduisent dans la première salle par des peintures issues du folklore ukrainien, scandinave ou canadien. Il s'agit d'une série de portraits présentant des femmes et des hommes rencontrés au cours de ses voyages. Par exemple, Sainte-Lucie ou le portrait peint en vert fluorescent d'une jeune fille portant une couronne de feuilles et de bougies. Elle rappelle la fête de la lumière, célébrée le 13 décembre en Scandinavie et en Europe Méridionale (Suède, Danemark, Norvège, Italie, Croatie et Islande). Il s'agit ici, d'honorer Sainte-Lucie de Syracuse, de marquer le début de la saison de Noël, de célébrer le retour de la lumière puisque le soleil se couche plus tard. Tout comme le portrait, une jeune fille choisie, marche devant

une procession de femmes toutes parées de blanc avec une ceinture rouge. La « Lucia » porte une couronne de bougies, les autres tenant une bougie à la main. L'artiste nous offre d'ailleurs une seconde version plus proche de la tradition scandinave dans la deuxième salle.

A ce portrait, s'ajoute aussi de la portrait de la chanteuse québécoise Kelly Pelgag, intitulée *Notre Dame des sept douleurs* ou bien encore *L'Orée*. Pour ce dernier, elle souhaitait représenter ces trois nièces mais finalement cela sera une petite fille dans une forêt, installée dans une couronne de fleurs. Les fantômes des corps de ces nièces se devinent sur la toile. Florence Obrecht a fini par découvrir que la forêt qu'elle tenait tant à présenter, avait été le théâtre d'une massacre d'enfants juifs durant la seconde guerre mondiale. Elle s'approprie l'histoire avec délicatesse, ou la culture pop en essayant de lui donner une forme de douceur.

Le chemin menant à la deuxième salle, est une frise de la vie de Florence Obrecht, qu'elle a travaillé comme un trompe l'œil. En arrivant dans cette seconde pièce, on découvre un musée ethnographique, basé sur sa résidence d'une mois en Arménie. Sont présentés les Memory Jugs, une pratique ancestrale consistant à accumuler sur des poteries, des bouts d'objets aux origines diverses comme des tessons de mosaïques, des perles, des portraits, des cadrans de montre, des épées, le tout collé dans un bitume frais. Cela lui permet de rendre hommage



à Louise Bourgeois ou Sergueï Paradjanov, cinéaste né à Tbilissi en Géorgie et mort à Erevan en Arménie. La peintre nous propose également des souvenirs avec des boîtes peintes en bois ou en métal ; des paperolles ou l'art d'enrouler sur lui-même, des bandelettes de papier et de le fixer sur un support ; des livres avec des portraits dessinés ou peints. Adapte du recyclage, elle collecte dans la rue ou achète dans des brocantes ce qui attire son regard. Cela lui permet de donner vie à ces œuvres et de rendre hommage au collage.

Portraitiste, Florence Obrecht aime les visages et c'est en entendant sa fille lui dire aujourd'hui, on nous a appris à faire des Picasso, que le projet est né. Il s'agit plus d'un émerveillement qu'une volonté farouche de faire du Picasso. Elle prend le parti de s'inspirer des portraits du maître espagnol et de les adapter selon ses humeurs et envies, mais aussi selon les désirs de ses modèles, généralement des amies.

Ces dernières piochent dans la production du peintre catalan, choisissent une œuvre, et se maquillent. Florence Obrecht applique ensuite, directement les couleurs sur leurs visages, les photographie puis les retranscrit sur la toile. Ce qui passionne l'artiste est à la fois de trouver des alter-égo dans chacune des femmes qu'elle peint, et de collaborer avec elles afin de créer une nouvelle image. Le dialogue s'instaure afin de trouver la meilleure tenue, le meilleur éclairage et maquillage, le costume, la pose, pour rendre plus attractive l'œuvre de l'artiste.

Pour terminer, Florence Obrecht redonne vie aux ex-voto et aux bannières. La bannière brodée à l'effigie des Saints, était utilisée par l'Eglise Catholique et prenait la tête des processions lors des fêtes religieuses. L'ex-voto était offert à un saint ou à la Vierge en remerciement d'un vœu exaucé. Elle leur donne un aspect artisanal et ajoute broderies, galons et passementeries comme l'étaient ceux de la période baroque. Florence Obrecht oppose des portraits de jeunes filles aux attitudes moqueuses malgré leur air angélique. Elle forme ainsi une procession de saintes oubliées, ressuscite une tradition, la désacralise sur un mode enfantin.

C'est tout un univers fascinant que nous offre à découvrir cette nouvelle exposition, un savoureux mélange entre tradition, découverte et recyclage.

Exposition jusqu'au 16 janvier - Suquet des Artistes - Le Suquet - Cannes

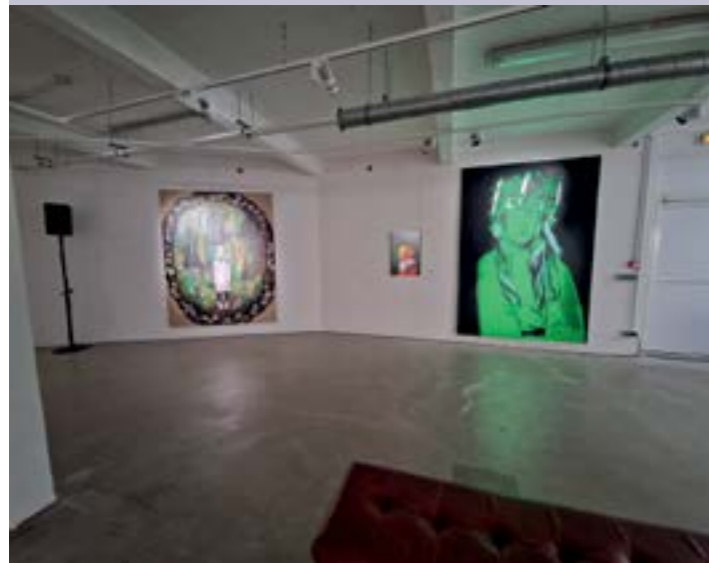




# Florence Obrecht

## A contemplative Odyssey

**L**a résidence d'artistes dite le Suquet des Artistes est un lieu d'expression créative dédiée aux artistes cannois, géré par le Pôle d'Art Contemporain de Cannes. Etabli dans l'ancienne morgue de la ville, plusieurs ateliers d'artistes y ont été créés. Et une partie de cet espace est consacrée aux expositions temporaires et accueillent la nouvelle génération artistique internationale. Jusqu'au 16 février, nous vous invitons à découvrir l'œuvre de la française, Florence Obrecht.

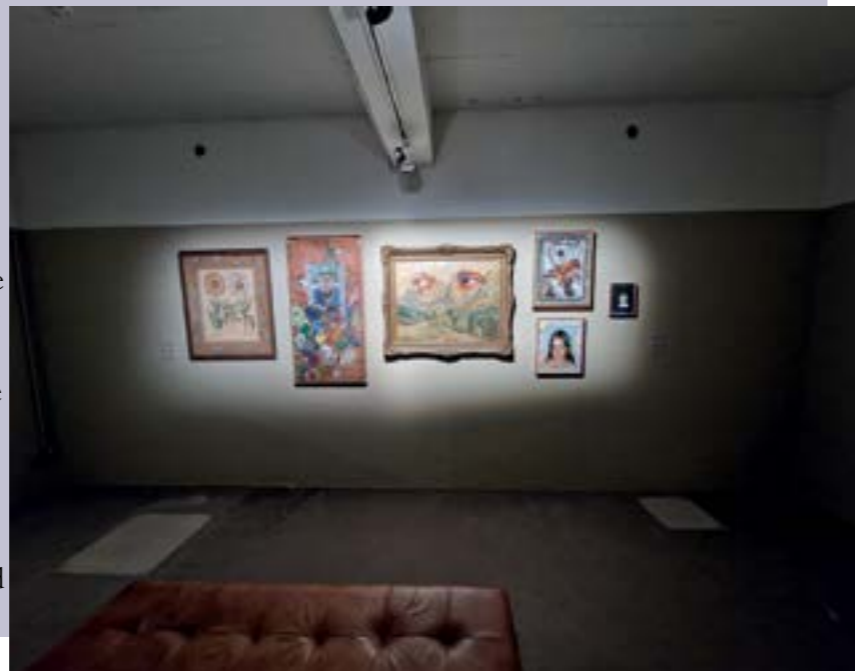


In *Odyssée*, Florence Obrecht invites us to travel through the cultures that have fascinated her. A graduate of the Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts de Paris, Florence continued her training by spending a year in Bulgaria, followed by two Erasmus years in Berlin, where she lives, and New York. She completed her training with two residencies in Sicily and Armenia. The impact of these cultures is reflected in the first room by paintings from Ukrainian, Scandinavian and Canadian folklore.

These are a series of portraits of men and women he has met on his travels. Saint Lucia, for example, is a portrait painted in fluorescent green of a young girl wearing a wreath of leaves and candles. It recalls the Festival of Light, celebrated on December 13 in Scandinavia and Southern Europe (Sweden, Denmark, Norway, Italy, Croatia and Iceland). The aim here is to honor Saint Lucia of Syracuse, to mark the start of the Christmas season, and to celebrate the return of light as the sun sets later. Like the portrait, a chosen young girl walks in front of a procession of women all adorned in white with a red sash. The "Lucia" wears a crown of candles, while the others hold candles in their hands. In the second room, the artist offers us a second version, closer to the Scandinavian tradition.

In addition to this portrait, there's also one by Quebec singer Kelly Pelgag, entitled *Notre Dame des sept douleurs* or *L'Orée*. For the latter, she wanted to depict her three nieces, but ended up with a little girl in a forest, set in a wreath of flowers. The ghosts of her nieces' bodies can be glimpsed on the canvases. Florence Obrecht eventually discovered that the forest she was so keen to portray had been the scene of a massacre of Jewish children during the Second World War. She appropriates history with delicacy, or pop culture with a gentle touch.

The path leading to the second room is a frieze of Florence Obrecht's life, which she worked as a trompe l'oeil. Entering the second room, we discover an ethnographic museum,



based on her month-long residency in Armenia. On display are Memory Jugs, an ancestral practice involving the accumulation on pottery of bits of objects of diverse origins, such as mosaic shards, pearls, portraits, watch dials and swords, all glued in fresh bitumen. This allows her to pay homage to Louise Bourgeois or Sergei Paradjanov, a filmmaker born in Tbilisi, Georgia, and who died in Yerevan, Armenia. The painter also offers us souvenirs with painted boxes in wood or metal; paper-rolls, or the art of rolling up strips of paper and fixing them to a support; books with drawn or painted portraits. An adept recycler, she collects whatever catches her eye on the street or at flea markets. This enables her to bring these works to life and pay homage to collage.

A portrait painter, Florence Obrecht loves faces, and it was when her daughter told her today, "They taught us to make Picassos", that the project was born. It's more a question of wonder than of a fierce desire to make Picassos. She takes her inspiration from the Spanish master's portraits, adapting them according to her moods and desires, but also according to the wishes of her models, usually friends. The models choose a work from the Catalan painter's oeuvre, then apply make-up. Florence Obrecht then applies the colors directly to their faces, photographs them and transcribes them onto canvas.

What fascinates the artist is both finding alter-egos in each of the women she paints, and collaborating with them to create a new image. A dialogue is established to find the best outfit, lighting, make-up, costume and pose to make the artist's work more attractive.

Finally, Florence Obrecht brings ex-voto and banners back to life. Banners embroidered with the effigy of saints were used by the Catholic Church to lead processions during religious festivals. The ex-voto was offered to a saint or the Virgin Mary in gratitude for a granted wish. She gives them a handcrafted look, adding embroidery, braids and trimmings, as was the case in the Baroque period. Florence Obrecht contrasts portraits of young girls with mocking attitudes despite their angelic appearance. In this way, she forms a procession of forgotten saints, reviving a tradition and desacralizing it in a childlike way.

A fascinating universe awaits us in this new exhibition, a delightful blend of tradition, discovery and recycling.

Exhibition until January 16  
Suquet des Artistes





# Marcel Pagnol à Cannes

## Ambassadeur de la Provence

L'écrivain de la Provence verra trois anniversaires fêtés en 2025 : le 130<sup>e</sup> anniversaire de sa mort, le 50<sup>e</sup> anniversaire de sa mort et le 70<sup>e</sup> anniversaire de sa présidence au festival de Cannes. Les célébrations ont débuté en septembre dernier avec notamment des cours de provençal dans les écoles, des lectures d'extraits des œuvres de Marcel Pagnol, un repas aux saveurs de Provence avec élaboration d'un plat typiquement provençal.



Marcel Pagnol est né le 28 février 1895, et est mort le 18 avril 1974. Entre ces deux dates, il aura eu une carrière aux multiples casquettes puisqu'il sera tout à tour écrivain, dramaturge, cinéaste et producteur français. Il devient célèbre en 1927 grâce à *Topaze*, pièce créée en Allemagne puis présentée l'année suivante en France. Il s'est enrichi grâce au succès de ses premiers films ce qui lui permet 6 ans plus tard de fonder sa propre société de production à Boulogne-Billancourt et ses studios de cinéma à Marseille dans le célèbre quartier du Prado.

Marcel Pagnol a un telle aura qu'il tourne avec les plus grands acteurs de l'époque notamment Raimu, Fernandel et Pierre Fresnay dans des films tels que *Angèle*, *La femme du boulanger* ou bien encore *Regain*. Il est élu à l'Académie Française le 4 avril 1946, par 15 voix au fauteuil 25 de Maurice Donnay, qui l'occupait de 1907 à 1945. En 1952, il s'éloigne du cinéma pour se consacrer à l'écriture et il se lance dans la rédaction de ses *Souvenirs d'enfance*, avec *La Gloire de mon père* et *Le Château de ma mère* en 1957, puis *Le Temps des secrets* en 1960 et un dernier volume inachevé, *Le temps des Amours*.

Les trois premiers ont été mis en lumière par Yves Robert en 1990 avec Philippe Caubère et Nathalie Roussel dans le rôle des parents. En 1962, Marcel Pagnol publie *L'eau des collines*, roman en deux tomes : *Jean de Florette* avec Gérard Depardieu, Yves Montand et Daniel Auteuil, et *Manon des Sources* avec la toute jeune Emmanuelle Béart, Daniel Auteuil et Yves Montand, films réalisés par Claude Berri.

C'est tout cette brillante carrière qu'a choisi de mettre en lumière la ville de Cannes dans cet hommage. Tous les publics seront touchés notamment les lycéens et collégiens seront conviés à une enquête sur le Masque de fer et sur son identité.



Stuées à Monte Carlo, les éditions Pastorelly, sont principalement connues pour avoir été le premier éditeur de la série des *Souvenirs d'enfance* écrit par Marcel Pagnol.



Et pour tous, de multiples projections, des rencontres, des fêtes, et surtout un hommage sera rendu au président du Festival de Cannes qu'il fut en 1955 avec la projection d'un ou plusieurs films au Cinéma de la plage.

Cette année de célébration se terminera le 8 juin par une sardinade, une parade des pointus et la projection du film de Christophe Barratier, *Le temps des secrets*.

A retenir :

En dépit de leur proximité géographique et leur collaboration livresque, Emmanuel Bellini et Marcel Pagnol ne se sont jamais rencontrés. Le premier a illustré deux ouvrages de la collection *Souvenirs d'enfance*, *Fabien* et *Judas*, grâce à l'intervention d'un ami d'enfance d'Emmanuel, Monsieur Pastorelly, alors directeur des Editions Pastorelly.

"une caravane de touristes hollandais"



# Marcel Pagnol in Cannes

## Ambassador of Provence

The writer of Provence will celebrate three anniversaries in 2025: the 130th anniversary of his death, the 50th anniversary of his death and the 70th anniversary of his presidency of the Cannes Film Festival. The celebrations began last September with Provençal lessons in schools, readings of excerpts from Marcel Pagnol's works, and a Provençal-style meal featuring a typical Provençal dish.



Marcel Pagnol was born on February 28, 1895, and died on April 18, 1974. Between these two dates, his career was multi-faceted, as he became a French writer, playwright, filmmaker and producer. He became famous in 1927 with *Topaze*, a play premiered in Germany and presented the following year in France. He grew rich on the success of his first films, enabling him 6 years later to found his own production company in Boulogne-Billancourt and his film studios in Marseille's famous Prado district.

Marcel Pagnol's popularity was such that he starred with some of the greatest actors of the time, including Raimu, Fernandel and Pierre Fresnay, in films such as *Angèle*, *La femme du boulanger* and *Regain*. He was elected to the

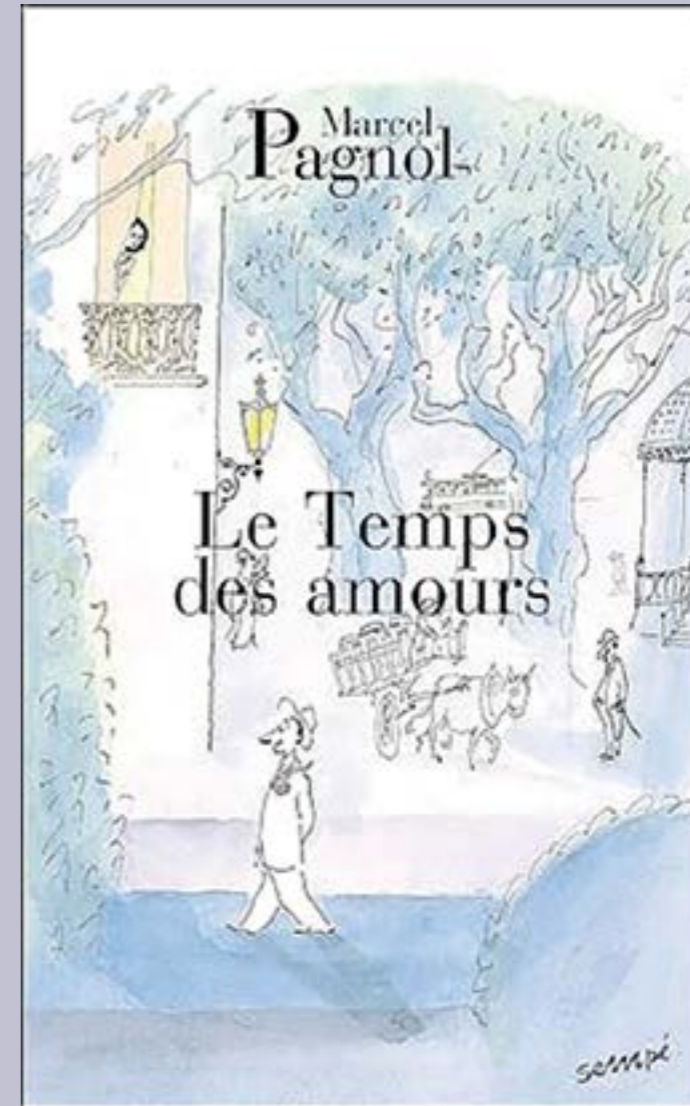
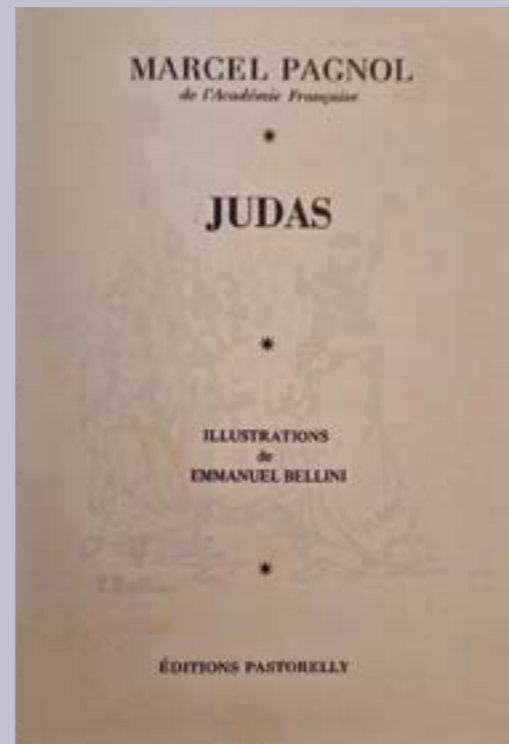
Académie Française on April 4, 1946, with 15 votes for Maurice Donnay's seat 25, which he held from 1907 to 1945. In 1952, he took a break from cinema to devote himself to writing, and embarked on his *Souvenirs d'enfance*, with *La Gloire de mon père* and *Le Château de ma mère* in 1957, followed by *Le Temps des secrets* in 1960 and a final, unfinished volume, *Le temps des Amours*.

The first three were brought to light by Yves Robert in 1990, with Philippe Caubère and Nathalie Roussel as the parents. In 1962, Marcel Pagnol published *L'eau des collines*, a novel in two volumes: *Jean de Florette* with Gérard Depardieu, Yves Montand and Daniel Auteuil, and *Manon des Sources* with the very young Emmanuelle Béart, Daniel Auteuil and Yves Montand, films directed by Claude Berri.

It's this brilliant career that the city of Cannes has chosen to highlight in this tribute. The event will appeal to all audiences, including high school and middle school students, who will be invited to take part in an investigation into the Iron Mask and his identity.

And for everyone, there will be multiple screenings, meetings, parties, and above all a tribute to the president of the Cannes Film Festival that he was in 1955, with the screening of one or more films at the Cinéma de la plage.

This year of celebration will conclude on June 8 with a sardinade, a parade of pointus and the screening of Christophe Barratier's film, *Le temps des secrets*.



To remember:

Despite their proximity and collaboration on books, Emmanuel Bellini and Marcel Pagnol never met. The former illustrated two books in the *Souvenirs d'enfance* collection, *Fabien* and *Judas*, thanks to the intervention of a childhood friend of Emmanuel's, Monsieur Pastorelly, then director of Editions Pastorelly.

Based in Monte Carlo, Editions Pastorelly is best known as the first publisher of Marcel Pagnol's *Souvenirs d'enfance* series.





# La Collection Jean Pigozzi

## Don exceptionnel d'Art Africain à la ville de Cannes

Été 2022, la Gare Maritime accueille la collection d'art africain Jean Pigozzi. Les œuvres sont présentées dans d'immenses caisses de bois, comme si elles sortaient à peine des conteneurs les ayant transportés. Cette exposition présentait une sélection de photographies, de sculptures et de peintures venus de plusieurs pays d'Afrique, et le collectionneur annonçait déjà sa volonté d'en faire don à la ville.



Été 2024, le collectionneur finalise le don de 1688 œuvres signées de 111 artistes dont 600 photographies de Jean Pigozzi, photographe depuis l'enfance. Ce don est estimé à 12 millions d'euro et aura pour écrin la Chapelle St Roch au Suquet. Tout comme la Malmaison, dont la livraison après travaux est prévue en février 2025, la Chapelle va subir un vrai lifting. D'importants travaux de restauration vont débuter mi-2027 pour une ouverture au cours du second semestre 2029. Les 1200 m<sup>2</sup> de cet édifice seront adaptés aux exigences muséales contemporaines, mais la valeur patrimoniale du site tout comme la façade seront conservées.

L'espace se divise en 3 : une exposition permanente de plus de 400 m<sup>2</sup> avec un roulement des œuvres tous les 18 mois ; une exposition temporaire de 300 m<sup>2</sup> afin de mettre à l'honneur un thème ou un artiste ; enfin, un espace multifonctions ouvert à tous les publics, afin d'accueillir des conférences, des activités liées à l'éducation artistique et culturelle et des projections.

Cette collection permet à la ville de Cannes de renforcer sa position sur la scène artistique internationale. Chaque œuvre a été minutieusement choisie. Pour gérer ce musée, Jean Pigozzi et Théano Jaillet sont à la tête du comité scientifique. A leurs côtés, s'ajoutent le musée du Quai Branly – musée Jacques Chirac, les services des Musées de France et le Centre Pompidou.

La Chapelle St Roch, nouvel écrin muséal

Parce que les Cannois furent protégés de la peste au début du 18<sup>e</sup> siècle, ils érigèrent la Chapelle St Roch à proximité de la rue Saint Dizier. Détruite à la Révolution, reconstruite durant la Restauration, encore démolie en 1860 pour laisser place au chemin de fer, elle est à nouveau reconstruite et accolée au vieil hôpital Saint-Jacques.

La Chapelle se compose alors d'une salle centrale d'environ 270 m<sup>2</sup> et de deux ailes Est et Ouest de 300 m<sup>2</sup> chacune se déployant sur trois niveaux. Désacralisée et fermée au public depuis plusieurs années, la mairie a récupéré le bâtiment afin d'offrir aux publics cannois, national et international un nouveau lieu de culture et d'art.



1. *Industria da Pharmacia*, Bodys Isek Kingelé - 2. Chapelle Saint Roch - 3. *Les couleurs de la vie, de la maladie, et de la mort*, Frédéric Bruly Baoubré - 4. Exposition Collection Pigozzi, Gare maritime, Été 2022





Investisseur, photographe, amateur éclairé et collectionneur avisé, Jean Pigozzi est né à Paris en 1952. Il est le fils d'Enrico Teodoro Pigozzi, fondateur de la marque automobile SIMCA (Société Industrielle de mécanique et de carrosserie automobile). La société est vendue l'année suivant la naissance de Jean, à la société américaine Chrysler. Son père s'enrichit encore un peu plus mais se retrouve quelques mois plus tard licencié par les actionnaires.

C'est le coup de grâce : Teodoro meurt subitement d'une crise cardiaque. Jean hérite d'une belle fortune familiale lui permettant de choisir sa vie.

Après des études à Harvard, Jean Pigozzi commence à s'intéresser à l'art contemporain et au cinéma, rencontre les grands acteurs de la vie artistique new-yorkaise tels que Sol LeWitt ou Andy Warhol. Et parce qu'il se passionne pour la photographie depuis son dixième anniversaire, Jean s'est aussi constitué une collection de clichés conçue comme un témoignage de sa vie. Point d'orgue à ce journal visuel de sa vie : il est l'un des premiers à pratiquer, dès les années 70, le « selfie » dont nous raffolons aujourd'hui.

C'est en 1989, après avoir visité l'exposition Magiciens de la Terre à la Grande Halle de la Villette, que Jean Pigozzi débute sa collection d'art africain contemporain. Elle est aujourd'hui la plus importante au monde et dédiée aux artistes de la zone subsaharienne. Elle est exposée dans de nombreux musées prestigieux tels que le MoMA (New York), le Guggenheim (Bilbao), la Fondation Vuitton (Paris), et elle a permis de découvrir la nouvelle scène artistique africaine dont par exemple le malien Seydou Keita, le congolais Chéri Samba ou la sud-africaine de culture Ndébélé Esther Mahlangu. 95% des pièces ont été achetées directement auprès des artistes.

Son objectif est de mettre sa collection à la disposition de tous les publics, de l'ouvrir aux nouvelles technologies, et rester toujours en lien avec l'Afrique puisque sur le même fuseau horaire.

Monographies et catalogues, sélection :

2021 Pigozzi, Jean. *The 213 Most Important Men in My Life*. Bologna: Damiani.

2017 Pigozzi, Jean. *Charles and Saatchi, the Dogs*. Foreword by Charles Saatchi. Bologna: Damiani.

Grenier, Catherine. *Jean Pigozzi, dans la peau d'un collectionneur*. Paris: Flammarion.

2016 Pigozzi, Jean. *Pool Party*, New York: Rizzoli.

2010 Pigozzi, Jean. *Catalogue Déraisonné*. Göttingen: Steidl.

1. Portrait de Jean Pigozzi, en compagnie de Mick Jagger et Sean Penn, Soirée des Oscars Vanity Fair, 2009
2. *The Form*, George Lilanga



Le musée **BONNARD** Le Cannet - côte d'Azur

## BONNARD PEINTRE DE SENTIMENT



23 NOV 2024 - 8 JUIN 2025

museebonnard.fr • +33 (0)4 93 94 06 06  
16 bd Sadi Carnot • Le Cannet - Côte d'Azur



Musée d'Orsay

RÉGION SUD PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR

DÉPARTEMENT DES ALPES-MARITIMES

LE CANNET



Musée Bonnard - Le Cannet - Côte d'Azur



# The Jean Pigozzi Collection

## Exceptional gift of African Art to the city of Cannes

Summer 2022, the Gare Maritime welcomes the Jean Pigozzi collection of African art. The works are presented in huge wooden crates, as if they had just emerged from the containers in which they were transported. The exhibition featured a selection of photographs, sculptures and paintings from several African countries, and the collector had already announced his intention to donate them to the town.



In the summer of 2024, the collector finalized the donation of 1,688 signed works by 111 artists, including 600 photographs by Jean Pigozzi, a photographer since childhood. The gift is valued at 12 million euros and will be housed in the Chapelle St Roch in Le Suquet. Like La Malmaison, scheduled for completion in February 2025, the Chapelle will undergo a major facelift. Major restoration work will begin in mid-2027, with opening scheduled for the second half of 2029. The 1,200 m<sup>2</sup> of the building will be adapted to contemporary museum requirements, but the heritage value of the site and the façade will be preserved. The space will be divided into 3 sections: a permanent exhibition of over 400 m<sup>2</sup>, with works rotating every 18 months; a temporary exhibition of 300 m<sup>2</sup> to highlight a particular theme or artist; and finally, a multi-purpose area open to all, to host conferences, artistic and cultural education activities and screenings.

This collection will enable Cannes to strengthen its position on the international art scene. Each work has been meticulously selected. Jean Pigozzi and Théano Jaillet head the museum's scientific committee. They are joined by the Musée du Quai Branly - Musée Jacques Chirac, the Musées de France and the Centre Pompidou.

### The Chapelle St Roch, a new museum showcase

Because the Cannois were protected from the plague in the early 18th century, they built the Chapelle St Roch near rue Saint Dizier. Destroyed during the French Revolution, rebuilt during the Restoration, demolished again in 1860 to make way for the railroad, it was rebuilt again, adjoining the old Saint-Jacques hospital.

The chapel comprises a central hall of around 270 m<sup>2</sup> and two east and west wings of 300 m<sup>2</sup> each, spread over three levels. Having been desecrated and closed to the public for several years, the Town Hall has now reclaimed the building in order to offer local, national and international audiences a new venue for culture and the arts.



1. *Untitled*, J.D 'Okhai Ojeikeré - 2. Saint Roch Chapel - 3. *Thadgoyemi*, Romuald Hazoumé - 4. View of Pigozzi's Exhibition, Gare Maritime, Summer 2022





### Jean Pigozzi

Investor, photographer, enlightened enthusiast and discerning collector, Jean Pigozzi was born in Paris in 1952. He is the son of Enrico Teodoro Pigozzi, founder of the SIMCA automobile brand (Société Industrielle de Mécanique et de Carrosserie Automobile). The company was sold the year after Jean's birth to the American company Chrysler. His father became even richer, but a few months later found himself dismissed by the shareholders. This was the final blow: Teodoro dies suddenly of a heart attack. Jean inherited a handsome family fortune, allowing him to choose his life.

After studying at Harvard, Jean Pigozzi began to take an interest in contemporary art and cinema and met the major players in the New York art scene, such as Sol LeWitt and Andy Warhol. And because he has been passionate about photography since his tenth birthday, Jean has also built up a collection of snapshots designed as a record of his life. The high point of this visual diary: in the 70s, he was one of the first to take the "selfie" we're so fond of today.

In 1989, after visiting the Magiciens de la Terre exhibition at the Grande Halle de la Villette, Jean Pigozzi began his collection of contemporary African art. Today, it is the world's largest collection, dedicated to artists from the sub-Saharan region.

It is exhibited in several prestigious museums, including MoMA (New York), the Guggenheim (Bilbao) and the Fondation Vuitton (Paris), and has made it possible to discover the new African art scene, including works by Malian artist Seydou Keïta, Congolese artist Chéri Samba and South African Ndebele artist Esther Mahlangu. 95% of the pieces were purchased directly from the artists.

His aim is to make his collection available to all audiences, to open it up to new technologies, and to remain in constant touch with Africa, as he is in the same time zone.

#### Selected Monographs and Catalogues

2021 Pigozzi, Jean. *The 213 Most Important Men in My Life*. Bologna: Damiani.

2017 Pigozzi, Jean. *Charles and Saatchi, the Dogs*. Foreword by Charles Saatchi. Bologna: Damiani.

Grenier, Catherine. *Jean Pigozzi, dans la peau d'un collectionneur*. Paris: Flammarion.

2016 Pigozzi, Jean. *Pool Party*, New York: Rizzoli.

2010 Pigozzi, Jean. *Catalogue Déraisonné*. Gottingen: Steidl.

1. Portrait of Jean Pigozzi with André Magnin, 1997

2. Work of Pigozzi's Collection, Gare Maritime, Cannes - Summer 2022





# Réunion des Musées Nationaux

## Une future année riche d'évènements

**L**e Musée Marc Chagall a accueilli la dernière conférence de presse afin de présenter les futures expositions des trois musées nationaux que compte le département des Alpes Maritimes : Les musées Marc Chagall, Fernand Léger et Pablo Picasso. I AM magazine se fera l'écho de ces expositions à travers nos prochains numéros.



### Musée Marc Chagall

Le Musée poursuit sa collaboration avec la jeune création contemporaine et a invité Jérémy Griffaud, artiste peintre explorant la question du spectateur dans des réalités hybrides, à travers des dispositifs mêlant virtuel et réel. Jérémy est titulaire d'un DNSEP option art (Master), obtenu en 2017 au Pavillon Bosio, l'École Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco. Le public a pu expérimenter ses œuvres dans de nombreux lieux artistiques tels que la Panacée à Montpellier, le Four Domes Museums à Wrocław, ou encore le Wang Xiao Art Museum à Shanghaï. Certaines de ses résidences artistiques l'ont amené à travailler en Norvège, en Pologne ou en Malaisie. En 2023, il est lauréat d'une résidence au sein de la Villa Médici-

cis avec le programme XR Farnese. Son projet Dungeon a été récompensé à deux reprises, lors des festivals du film de Boden en Suède et Emerald Peacock à Saint-Petersbourg.

Pour le Musée Chagall, il a créé une installation immersive et multimédia sur le thème de la biodiversité et de l'hybridation du vivant. Conçu comme une boucle visuelle, le film plonge le spectateur au centre d'un monde foisonnant et onirique où fourmille une multitude d'êtres hétéroclites aux gestes et aux déplacements eux-mêmes répétés. Jérémy Griffaud a pioché parmi ses 300 dessins pour concevoir ce monde virtuel qui se projette sur les sols, le plafond et les murs. En parallèle, il a réalisé une série d'aquarelles inspirées de Chagall, notamment Abraham et les trois anges, le Paradis, Adam et Eve chassés du paradis et le Songe de Jacob. Exposition à découvrir jusqu'au 20 janvier 2025.



Dès le 8 février, Chagall reprend sa place et le musée propose *Dans la lumière de St Paul* (1966 – 1985). En 1966, le peintre, alors âgé de 78 ans, s'installe à Vence. Il y travaille essentiellement des projets monumentaux tels que des fresques, des mosaïques, des vitraux. Plus de 600 œuvres sont créées, largement inspirées de l'œuvre récurrente de l'artiste : le couple, la Bible, le portrait. Exposition du 8 février au 5 mai 2025.

L'exposition suivante mettra en lumière *l'Art de la Mosaïque*. Elle est une coproduction entre le Grand Palais RMN, les musées nationaux des Alpes Maritimes et le Museo d'Art Della Citta di Ravenna. Six mosaïques se trouvent dans les Alpes-Maritimes, deux aux Etats Unis et une en Israël.

Exposition du 24 mai au 22 septembre 2025

En parallèle de l'exposition d'été, vous pourrez découvrir un autre pan de la carrière de Chagall avec *Les Années Vençaises*, une renaissance méditerranéenne au Musée de Vence – Fondation Emile Hughes. L'occasion sera donnée de découvrir l'influence décisive du midi sur sa peinture. La lumière, la végétation, le rythme de vie concourent à lui donner un style plus libre, plus sensuel où la magie des couleurs est de plus en plus présente.

Exposition du 14 juin au 2 novembre 2025.

### Musée Fernand Léger

Le Musée expose jusqu'à fin 2025 *Le transport des forces*, une œuvre réalisée en 1937 suite à une commande de l'Etat, qui à l'origine, était destinée à orner le Palais de la Découverte. Dès le 14 décembre, Léger, peintre de la couleur permet de comprendre comment la couleur a toujours été un élément de la démarche de l'artiste. Il décline dans un jeu infini de combinaisons et de variations, sa passion pour la couleur pure sur une multitude de supports : les vitraux, les céramiques, les dessins, les décors pour le monde du spectacle ou l'architecture.

La tête dans le décor de Karina Bisch investira les murs du musée dès le 5 avril et nous proposera une immersion où le décoratif déploie sa force conceptuelle et spatiale. Son travail se penche sur la forme en tant que structure dynamique capable de traverser les époques tout en renouvelant leur charge symbolique.

Exposition du 5 avril au 10 novembre 2025.

### Musée National Pablo Picasso – La Guerre et la Paix

Il invite Pascale Marthine Tayou à présenter un projet spécialement conçu pour le musée. Le travail de Pascale Marthine a pour sujet principal l'exploration de l'individu en mouvement, à travers le monde, questionnant la notion de village global. Pour cela, elle interroge ses origines africaines et son œuvre transcende le rôle de médiateur entre les cultures.

Exposition du 21 juin au 13 octobre.

Autour de ces expositions, un ensemble de conférences, concerts et ateliers seront proposés à tous les publics. Retrouvez ci-dessous les adresses des trois musées nationaux des Alpes maritimes.

**Musée Marc Chagall**  
Av. Dr Ménard,  
06000 Nice

**Musée Fernand Léger**  
255 Chem. du Val de Pôme,  
06410 Biot

**Musée Pablo Picasso - Musée de la Guerre et de la Paix**  
Place de la Libération,  
06220 Vallauris

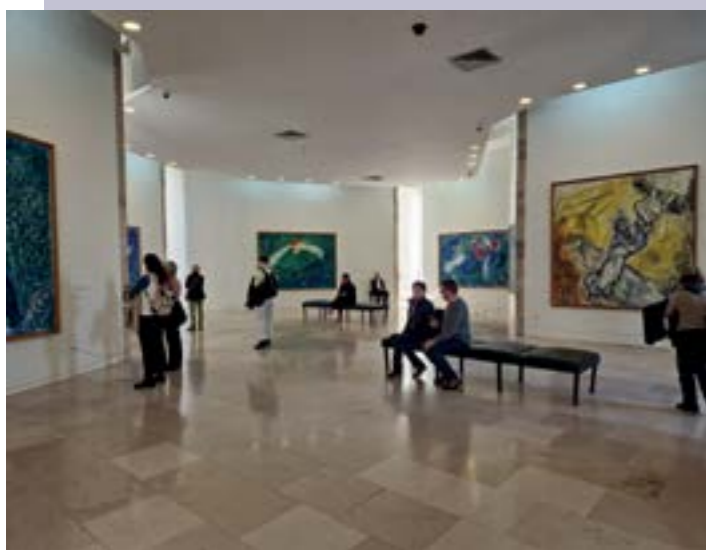




# Réunion des Musées Nationaux

## An eventful year ahead

The Musée Marc Chagall hosted the latest press conference to present future exhibitions from the three national museums in the Alpes Maritimes department: the Marc Chagall, Fernand Léger and Pablo Picasso museums. I AM magazine will report on these exhibitions in future issues.



### Marc Chagall Museum

The Musée is continuing its collaboration with young contemporary artists and has invited Jérémy Griffaud, a painter exploring the question of the spectator in hybrid realities, through devices mixing virtual and real. Jérémy holds a DNSEP option art (Master's degree), obtained in 2017 at Pavillon Bosio, l'École Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco. The public has been able to experience his work in numerous artistic venues such as La Panacée in Montpellier, the Four Domes Museums in Wrocław, and the Wang Xiaoi Art Museum in Shanghai. Some of his artistic residencies have taken him to Norway, Poland and Malaysia. In 2023, he was awarded a residency at the Villa Médicis with the XR Farnese program. His Dungeon project has won two awards, at the Boden Film Festival in Sweden and the Emerald Peacock Film Festival in St Petersburg.

For the Musée Chagall, he created an immersive multimedia installation on the theme of biodiversity and the hybridization of living things. Conceived as a visual loop, the film plunges the viewer into the center of a teeming, dreamlike world teeming with a multitude of heterogeneous beings whose gestures and movements are themselves repeated. Jérémy Griffaud drew on his 300 drawings to design this virtual world, which is projected onto floors, ceilings and walls. At the same time, he produced a series of watercolors inspired by Chagall, including *Abraham and the Three Angels*, *Paradise*, *Adam and Eve Driven from Paradise* and *Jacob's Dream*.

On view until January 20.

From February 8, Chagall is back in the spotlight, with *Dans la lumière de St Paul* (1966 - 1985). In 1966, the painter, then aged 78, moved to Vence. Here, he mainly worked on monumental projects such as frescoes, mosaics and stained-glass windows. More than 600 works were created, largely inspired by the artist's recurring themes: the couple, the Bible and portraiture.

On view from February 8 to May 5.



L'exposition suivante mettra en lumière *l'Art de la Mosaïque*. Elle est une coproduction entre le Grand Palais RMN, les musées nationaux des Alpes Maritimes et le Museo d'Art Della Citta di Ravenna. Six mosaïques se trouvent dans les Alpes-Maritimes, deux aux Etats Unis et une en Israël.

Exposition du 24 mai au 22 septembre.

En parallèle de l'exposition d'été, vous pourrez découvrir un autre pan de la carrière de Chagall avec *Les Années Vençaises*, une renaissance méditerranéenne au Musée de Vence – Fondation Emile Hughes. L'occasion sera donnée de découvrir l'influence décisive du midi sur sa peinture. La lumière, la végétation, le rythme de vie concourent à lui donner un style plus libre, plus sensuel où la magie des couleurs est de plus en plus présente.

Exposition du 14 juin au 2 novembre.

### Fernand Léger Museum

Until the end of 2025, the museum will be exhibiting *Le transport des forces*, a work created in 1937 in response to a government commission, originally intended to adorn the Palais de la Découverte. From December 14, Léger, peintre de la couleur (Léger, a painter of color) shows how color has always been an element in the artist's approach. In an infinite play of combinations and variations, his passion for pure color is expressed in a multitude of media: stained glass, ceramics, drawings, stage sets and architecture.

From April 5, Karina Bisch's *La tête dans le décor* will take over the walls of the museum, immersing us in the conceptual and spatial power of the decorative. Her work focuses on form as a dynamic structure capable of transcending time while renewing its symbolic charge.

Exhibition from April 5 to November 10, 2025

### Musée National Pablo Picasso - War and Peace

Pascale Marthine Tayou is invited to present a project specially designed for the museum. Pascale Marthine's work focuses on the exploration of the individual on the move around the world, questioning the notion of the global village. To this end, she questions her African origins, and her work transcends the role of mediator between cultures.

Exhibitions from June 21 to October 13.

These exhibitions will be accompanied by a series of lectures, concerts and workshops for the general public. Find below the addresses of the three national museums in the Alpes maritimes.

**Musée Marc Chagall**  
Av. Dr Ménard, 06000 Nice

**Musée Fernand Léger**  
255 Chem. du Val de Pôme, 06410 Biot

**Musée Pablo Picasso - Musée de la Guerre et de la Paix**  
Place de la Libération, 06220 Vallauris

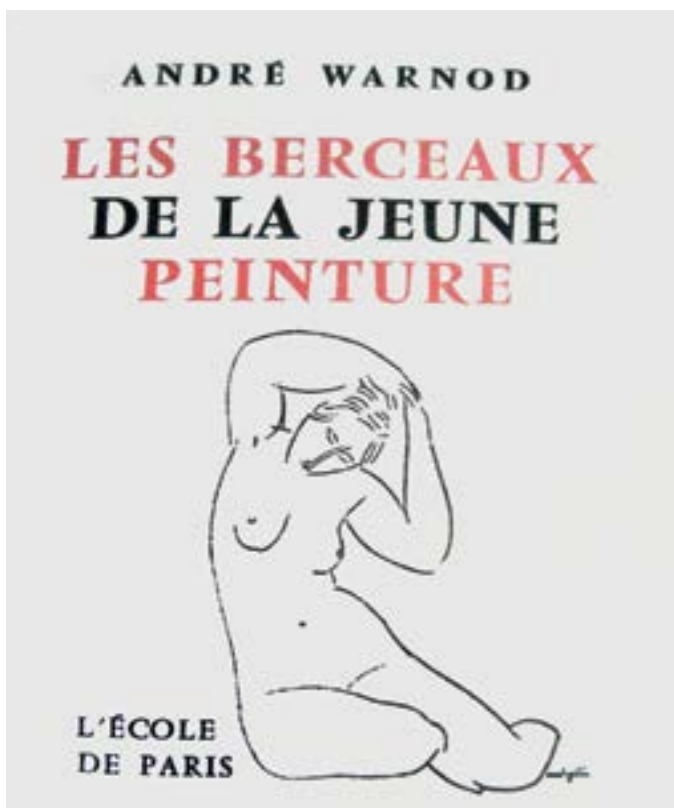




# Ecole de Paris

1905 – 1940

**P**eut-on considérer comme indésirable l'artiste pour qui Paris est la terre promise, la terre bénie des peintres et des sculpteurs ? C'est la question que se posait André Warnod, critique d'art dans son ouvrage *Comoedia* en 1925, lorsque le Salon des Indépendants est en proie à une vive controverse quant à la participation des artistes juifs. En effet, en 1923, le président des Indépendants, Paul Signac, souhaite catégoriser les artistes étrangers par leur nationalité et non plus par leur nom. Warnod constate une marginalisation des artistes étrangers venus trouver à Paris leur terre promise.



De cette critique naît l'appellation Ecole de Paris. Elle réunit sous sa bannière une génération d'artistes venus de tous les horizons depuis le début du XXe siècle. Peintres et sculpteurs, femmes et hommes, attirés par la beauté de la ville, son effervescence culturelle, sa politique libérale et le faible coût de la vie, se réunissent dans les cafés de Montparnasse, les ateliers de la Ruche ou de la Cité Falguière. Parmi eux, un grand nombre est issu de la communauté juive des grandes métropoles européennes et des petites bourgades de l'Europe de l'Est. Ces artistes fuient les discriminations et les pogroms de la Russie tsariste et une situation économique désastreuse.

Au début du XXe siècle, Paris un foisonnement d'énergie et d'expressions artistiques nouvelles. Le fauvisme s'expose pour la première fois au Salon d'Automne en 1902 : Matisse, Derain, de Vlaminck y proposent des œuvres aux couleurs vives, décrivant la lumière et l'espace, traduisant une émotion pure, une sensation.



Czobel diffusera le mouvement en Hongrie. L'ukrainienne Sonia Delaunay se nourrit du fauvisme en bordant ses figures d'un trait noir. Autre mouvement important : le cubisme, où l'invitation à construire la suggestion d'un objet tangible à l'aide de surfaces planes sur la toile. Il y a aussi le futurisme, l'expressionnisme, le minimalisme, le surréalisme, Die Brücke ou le pont entre le passé et les nouvelles recherches contemporaines, Der Blau Reiter (le Cavalier Bleu) dont les œuvres expriment émotions et spiritualité à travers d'images abstraites, constituées de couleurs et de traits.

Deux lieux importants permettent aux artistes de se retrouver et de travailler dont la Ruche, fondée en 1902 par Alfred Boucher. Sculpteur et philanthrope, il veut édifier un lieu d'accueil pour tous les créateurs. Il rachète la rotonde des vins de Gironde, présentée à l'Exposition universelle de 1900 à Paris, qu'il fait remonter sur un terrain proche du passage Danzig. Ce bâtiment imaginé par Eiffel, rappelle la ruche d'où son nom. Elle y accueille 200 artistes se partageant 140 ateliers à loyer modique.

Beaucoup d'étrangers sont présents et le yiddish semble être la langue la plus parlée. On y trouve ceux qui marqueront de leur empreinte le XXe siècle : Marc Chagall, Ossip Zadkine, Moïse Soutine, Michel Kisling. Le second lieu est le Bateau-Lavoir établi à Montmartre, lieu de naissance de cubisme de Braque et de Picasso. Ce centre sera transféré à Montparnasse, parce que les ateliers y sont moins chers. Picasso, Modigliani et Brancusi, entre autres, y feront étape. L'atelier de Kisling accueille le gratin artistique de l'époque comme Jean Cocteau, Max Jacob, Juan Gris, ou André Derain.

La Première Guerre mondiale met un frein à la création, la France entre en guerre en septembre 1914. Plusieurs artistes rentrent dans leur pays : Chagall en Russie, Gottlieb en Pologne, Pascin s'exile à Londres puis à New York. Malgré tout, la mobilisation du 1er août 1914 fait écho chez bon nombre d'artistes : près de 8500 juifs vont s'engager auprès des forces françaises et du pays qui les a accueillis et leur a offert la liberté. Dobrinsky, Kisling, Mondzain intègrent la légion étrangère.

Ce dernier immortalise son quotidien jusqu'en 1918. Ossip Zadkine, gazé, sera évacué et soigné en divers hôpitaux. Il évoque lui aussi sa convalescence à travers bon nombre de dessins. La guerre les a profondément marquée. Leurs œuvres, réalisées sur tous les supports que les artistes avaient en leur possession, sont sombres, les corps sont décharnés. Les écrits témoignent également de leurs difficultés d'espérer un retour à leur vie d'avant, de revenir à ce qui faisait leur joie, leur art. Cet engagement profond montre aux autorités françaises leur volonté de s'intégrer ; ce qui leur permet d'obtenir une naturalisation dès la fin de la guerre.



Puis c'est le retour à la légèreté et à la liberté. Les cafés sont de nouveau fréquentés par les artistes revenus et les nouveaux arrivants, ils échangent sur tout et sur l'art en particulier. Cette ambiance de gaieté et d'insouciance retrouvées, après quatre années de folie et de mort, sera appelée Années Folles. Elles verront naître les music-halls, le style Art Déco, le style International, l'émancipation de la femme et l'abolition des codes vestimentaires, la garçonne de Chanel. C'est la fin du dadaïsme, du cubisme, mais aussi le début du surréalisme, de l'expressionnisme et le retour au réalisme prôné par les plus grands artistes comme Picasso.

Cette période faste marque l'explosion artistique des artistes : ils multiplient les expositions collectives et personnelles. Elles sont relayées par la presse nationale et internationale, et les grandes plumes de l'époque les défendent comme Max Jacob, Guillaume Apollinaire, bientôt suivis par les critiques d'art que furent Waldemar-George ou Adolphe Basler. La carrière de certains artistes connaît un vrai retentissement comme Soutine par exemple, parce qu'ils intègrent la prestigieuse collection de l'américain Albert C. Barnes (environ 50 toiles intégreront cette ensemble).

La guerre et l'occupation sonnent le glas de l'Ecole de Paris. Les artistes quittent Paris pour la Province ou l'étranger, certains s'engagent dans l'armée. Mais le processus est en marche, et ils sont peu à peu assignés à résidence par l'Etat français. En août 1940, *Emergency Rescue Committee* organise le départ d'artistes juifs vers les Etats-Unis tels que Chagall ou Kisling, ainsi que des intellectuels. La dynamique de la première Ecole de Paris meurt avec la Seconde Guerre mondiale : les artistes ne pouvant fuir, sont contraints à l'exil, à vivre dans la clandestinité voire sont déportés et meurent.



# Daniel Hurwitz



Médaille d'argent, Société Académique Arts-Sciences-Lettres 2024  
[www.danielhurwitzphotography.com](http://www.danielhurwitzphotography.com)

## Ecole de Paris 1905 - 1940

*Can an artist for whom Paris is the promised land, the blessed land of painters and sculptors, be considered undesirable? This was the question asked by art critic André Warnod in his 1925 book Comoedia, when the Salon des Indépendants was beset by controversy over the participation of Jewish artists. Indeed, in 1923, the president of the Indépendants, Paul Signac, wanted to categorize foreign artists by nationality rather than by name. Warnod saw a marginalization of foreign artists who had come to Paris to find their promised land.*



This criticism gave rise to the name Ecole de Paris. It brought together under its banner a generation of artists from all horizons from the beginning of the 20th century. Painters and sculptors, men and women, attracted by the city's beauty, cultural effervescence, liberal policies and low cost of living, gathered in the cafés of Montparnasse, the studios of La Ruche or Cité Falguière. Many of them came from the Jewish communities of Europe's major metropolises and the small towns of Eastern Europe. These artists fled the discrimination and pogroms of tsarist Russia and a disastrous economic situation.

At the beginning of the 20th century, Paris was abuzz with energy and new artistic expression. Fauvism was exhibited for the first time at the Salon d'Automne in 1902, where Matisse, Derain and de Vlaminck presented brightly colored works depicting light and space, translating pure emotion and sensation. Czobel spread the movement to Hungary. Ukrainian artist Sonia Delaunay drew on Fauvism, edging her figures in black. Another important movement was Cubism, with its invitation to construct the suggestion of a tangible object using flat surfaces on canvas. Then there's Futurism, Expressionism, Minimalism, Surrealism, Die Brücke or the bridge between the past and new contemporary research, Der Blau Reiter (the Blue Rider), whose works express emotions and spirituality through abstract images made up of colors and strokes.

Two important places for artists to meet and work are La Ruche, founded in 1902 by Alfred Boucher. A sculptor and philanthropist, he wanted to build a place where all creators could meet. He bought the Rotonde des Vins de Gironde, presented at the 1900 Universal Exhibition in Paris, and had it rebuilt on land near the Passage Danzig. The building, designed by Eiffel, is reminiscent of a beehive, hence its name.





It housed 200 artists sharing 140 studios at low rents. Many foreigners are present, and Yiddish seems to be the most widely spoken language. Here we find those who would leave their mark on the 20th century: Marc Chagall, Ossip Zadkine, Moïse Soutine, Michel Kikoïne. The second was the Bateau-Lavoir in Montmartre, the birthplace of Braque and Picasso's cubism. The center was later transferred to Montparnasse, because studios there were cheaper. Picasso, Modigliani and Brancusi, among others, would stop here. Kisling's studio welcomed the artistic elite of the day, including Jean Cocteau, Max Jacob, Juan Gris and André Derain.



The First World War put the brakes on creative activity, with France entering the war in September 1914. Several artists returned home: Chagall to Russia, Gottlieb to Poland, Pascin to London and then New York. Despite everything, the mobilization of August 1, 1914, struck a chord with many artists: some 8,500 Jews signed up to join the French forces and the country that had welcomed them and offered them freedom. Dobrinsky, Kisling and Mondzain joined the Foreign Legion. The latter immortalized his daily life until 1918. Ossip Zadkine was gassed, evacuated and treated in various hospitals. He too evoked his convalescence in several drawings. The war had a profound effect on both. Their works, produced on whatever media the artists had at their disposal, are somber, with emaciated bodies. Their writings also testify to their difficulty in hoping for a return to their former lives, and to the joy of their art. This deep commitment shows the French authorities their desire to integrate, which enables them to obtain naturalization as soon as the war is over.

Then it's back to lightness and freedom. The cafés were once again frequented by returning artists and newcomers, exchanging ideas on everything, and on art in particular. This atmosphere of renewed gaiety and insouciance, after four years of madness and death, was to be known as the *Années Folles*. They saw the birth of music halls, the Art Deco style, the International style, the emancipation of women and the abolition of dress codes, Chanel's *garçonne*. It was the end of Dadaism and Cubism, but also the beginning of Surrealism, Expressionism and the return to Realism advocated by leading artists such as Picasso.

It was a period of artistic explosion for artists, with an increasing number of group and solo exhibitions. The national and international press covered their work, and the great writers of the day, such as Max Jacob and Guillaume Apollinaire, soon followed by art critics like Waldemar-George and Adolphe Basler. The careers of certain artists, such as Soutine, enjoyed a real resounding success, as they became part of the prestigious collection of the American Albert C. Barnes (around 50 paintings were included in this collection).

War and occupation sound the death knell for the Ecole de Paris. Artists left Paris for the provinces or abroad, and some joined the army. But the process was underway, and they were gradually placed under house arrest by the French state. In August 1940, the Emergency Rescue Committee organized the departure of Jewish artists such as Chagall and Kisling, as well as intellectuals, to the United States. The momentum of the first Ecole de Paris died with the outbreak of the Second World War: artists unable to flee were forced into exile, forced to live underground or even deported and killed.



Version française

1. Couverture de l'ouvrage *Les berceaux de la jeune peinture* -
2. Autoportrait Marc Chagall Musée des Beaux-arts, Philadelphie -
3. Renée Kisling par Moïse Kisling, 1928, huile sur toile (oeuvre vendue aux enchères par Christie's)

English text

1. Simultaneous Contrasts, by Sonia Delaunay, 1913 (Thyssen-Bornemisza Museum, Spain)
2. Maurice Utrillo's work in the exhibition "The Paris of Modigliani and his Contemporaries" - Museo del Palacio de Bellas Artes, CDMX, Mexico.
3. Feniks, by Ossip Zadkine, 1955 (Arnhem, Netherlands)
4. Suzanne Valadon, Family Portraits, 1912, Paris, Musée National d'Art Moderne. From left to right: André Utter, Suzanne Valadon, Maurice Utrillo, Madeleine Valadon.
5. Guillaume Apollinaire et sa muse, by Max Jacob, 191, Musée des Beaux-arts d'Orléans.





**Poétiques Harmonies**  
*quand la plume des poètes  
 rencontre  
 le pinceau des peintres  
 et les notes des musiciens*

Rencontres artistiques  
 Esquelbecq les 8 et 9 mars 2025

samedi 8 et dimanche 9 mars 2025

Salle Jean-Michel Devynck - 59470 Esquelbecq

Informations et réservations  
 poetiquesharmonies@gmail.com

## Médailles Arts-Sciences-Lettres

### De belles couleurs attribuées

**D**ans le cadre de la nouvelle session de la haute commission des récompenses de la Société Académique Arts-Sciences-Lettres, les artistes présentés par Dominique Lecat, délégué ASL Normandie et Hauts-de-France, ont reçu leurs résultats : trois médailles dont deux médailles d'argent et une médaille d'étain. Ces trois plasticiennes de talent ont reçu leurs récompenses sous les lustres de l'Hôtel Intercontinental de Paris le 6 octobre 2024.



#### Médaille d'Argent - Nicole Jacques - Pastelliste

“...En 2012 je commence à exposer mes premiers tableaux dans les salons alentours. J'entre dans un réseau d'artistes, je découvre d'autres sensibilités, de multiples manières de s'exprimer. Un monde nouveau s'ouvre à moi, j'en suis émerveillée. En 2015 j'entre à l'atelier de Pastel de Bois-Guillaume afin de perfectionner ma technique. Jean-François Raymond y enseigne avec professionnalisme, douceur, patience. Avec lui j'apprends à “regarder”, à découvrir les nuances et à acquérir les gestes pour les reproduire sur le Pastelcard. Sur ses conseils, Je copie dans un premier temps des œuvres de pastellistes afin de me nourrir de leur technique. Puis, je peins à partir de photos trouvées dans les magazines, dans des banques d'images. Puis de plus en plus, la lumière et la transparence me fascinent. Je traque en extérieur les gouttes de pluie sur le pare-brise de ma voiture, la buée sur les carreaux, la vitre cassée formant un kaléidoscope magique. Je capte ces images sur un appareil photo ou sur mon téléphone. Chez moi, c'est sur un miroir chiné chez un brocanteur que j'installe mes verres pour créer des reflets, des tissus colorés en arrière-plan, des fleurs de saison provenant de mon jardin. Les expositions s'enchaînent, je reçois plusieurs prix et j'ai le plaisir d'être l'invitée d'honneur de plusieurs salons.

#### Médaille d'Argent - Aurélie Ledoux - Peintre-dessinateur

“...Dessiner est devenu une thérapie. Je ne choisis pas mes sujets au hasard. J'ai ce besoin de noircir le papier pour mettre des émotions sur des maux. Lors de ma dernière exposition, les retours du public ont été d'une bienveillance et d'une telle générosité que parfois, c'était difficile de contenir mon émotion. Ils étaient captivés par l'expression, l'émotion qui se dégageait du portrait. Ils étaient stupéfaits du portrait de Victor Hugo que je réalisais sous leurs yeux, me disant “qu'il était plus beau sur ma feuille et plus vivant que sur le modèle...”



#### Médaille d'Étain - Agnès Dortu - Artiste peintre

“...Passionnée par l'histoire de l'impressionnisme en général, j'effectue un travail documentaire sur la vie et l'oeuvre de Claude Monet. Ayant vécu cinq années dans un village d'artistes de la Creuse, Fresselines, où Monet avait fait une campagne de peinture en 1889, j'ai présenté à ce sujet, une exposition personnelle «De vous à moi, monsieur Monet», à Fresselines en 2019, à Pourville-sur-Mer en 2021. Après 35 ans passés en Limousin, de retour dans ma région natale, j'ai installé, en 2021, mon atelier dans la salle de classe d'une ancienne école de campagne, à Bailly-en-Rivière, entre Pays de Bray et Côte d'Albâtre. Depuis l'âge de 15 ans j'ai peint plus de deux milles toiles, toujours d'après nature employant des matériaux de première qualité pour l'amour du métier et la beauté du geste...”



# Editions Jan and Jos creations

## Le livre *L'AA, mon Estuaire continue son chemin*

**L**ancé avec succès (voir le N°19 d'LAM magazine) le livre de poésies de Dominique Lecat, illustré des aquarelles de Michel Thery, continue son chemin avec quatre actions majeures sur Gravelines et Dunkerque. Lancé par souscription en avril-mai de cette année, la vente s'arrêtera à fin 2024.



Poursuivant son lancement réussi dans le salon d'honneur de l'Hôtel de ville de Gravelines, qui faisait suite à la souscription en avril-mai, le livre *L'AA, mon Estuaire* a été présenté et dédié une nouvelle fois lors du Chemin des Arts le premier weekend du mois d'août, au sein du corps de garde Varennes, le long des fortifications. Dans le même temps, Michel Thery présentait les digigraphies d'une sélection de ses aquarelles et JOS une sélection de ses photopoésies.

Le succès fut de nouveau au rendez-vous avec le public et lors des échanges tant artistiques que littéraires, nous avons pu mesurer l'intérêt et la curiosité tant pour le livre que pour les œuvres exposées, les ventes qui en suivirent ayant confirmé ceux-ci.



Pour la Fête du Patrimoine, nous étions de nouveau à Gravelines, pour une journée de dédicaces du livre *L'AA, mon Estuaire* à l'Espace Tourville. Jan and Jos furent reçus par la dynamique équipe menée par Jean-Edouard Cardin au sein de la taverne Jean Bart.

Lors de cette séance réussie de dédicaces, nous avons remis un exemplaire dédié de notre livre, ainsi qu'une digigraphie de l'aquarelle de Michel Thery, représentant le Chantier Tourville avec le Jean Bart, à Christian Cardin créateur-fondateur de cet impressionnant chantier où l'on construit LE JEAN BART, cathédrale des mers, bateau de premier rang du 18ème siècle.

Toujours à Gravelines, et pour boucler les événements du lancement du livre en ce port morutier, nous étions invités par la ville de Gravelines à participer à la traditionnelle Fête des Islandais au hameau des Huttes de la ville du 27 au 30 septembre. Ce moment où se mêlent recueils et célébrations est l'occasion de se souvenir des Islandais (pêcheurs à Islande) qui embarquaient pour de longues campagnes de pêche de 6 mois aller-retour au large des côtes de la terre de glace et de feu.

De nombreuses manifestations avaient lieu et qui nous ont permis Jan and Jos creations et Michel Thery, originaire des Huttes, de rencontrer des anciens de la marine de "la Grande Pêche" qui nous ont conté les pêches de leurs pères et grands-pères. Histoires touchantes et émouvantes.

Cette fête est l'occasion d'inviter les représentants de l'Islande, à laquelle s'étaient joints l'Angleterre et l'Allemagne. Tous trois ont reçu un exemplaire dédié de notre ouvrage et une digigraphie de Michel Thery. Moments d'échanges sympathiques avec ces représentants des trois pays.



Pour terminer les opérations de lancement, nous avons présenté et dédié au mois d'octobre notre ouvrage à La Librairie de Dunkerque, autre port morutier. Là-aussi le public était présent et les échanges nombreux et instructifs.

Avec toutes ces actions, Jan and Jos creations fermera les opérations de vente du livre au 31 décembre 2024. Les digigraphies seront toujours en vente après cette date.

Pour se procurer une ou plusieurs copies, contactez Jan and Jos creations : [janandjos-creations@gmail.com](mailto:janandjos-creations@gmail.com).

**Dominique Lecat**  
Délégué Arts-Sciences-Lettres  
Membre de l'A.D.A.N.





# Jan and Jos creations Editions

## The book *L'AA, mon Estuaire* continues its journey

Successfully launched (see LAM magazine N°19), Dominique Lecat's book of poems, illustrated with watercolors by Michel Thery, continues its journey with four major actions in Gravelines and Dunkirk. Launched by subscription in April-May this year, sales will cease at the end of 2024.



Following on from its successful launch in the Salon d'Honneur at the Gravelines Town Hall in April-May, the book *L'AA, mon Estuaire* was presented and autographed once again at the Chemin des Arts during the first weekend in August, in the Varennes guardhouse along the fortifications. At the same time, Michel Thery presented digigraphies of a selection of his watercolors, and JOS a selection of her photopoe-try.

Once again, the event was a great success with the public, and during the artistic and literary exchanges, we were able to gauge the interest and curiosity in both the book and the works on display, with subsequent sales confirming the latter.

For the *Fête du Patrimoine*, we were once again in Gravelines, for a book-signing day for *L'AA, mon Estuaire* at the Espace Tourville. Jan and Jos were welcomed by the dynamic team led by Jean-Edouard Cardin at the Jean Bart tavern.



During this successful book-signing session, we presented a signed copy of our book, as well as a digigraph of Michel Thery's watercolor depicting the Chantier Tourville with the Jean Bart, to Christian Cardin, creator and founder of this impressive shipyard where LE JEAN BART, a cathedral of the seas and a first-rate 18th-century vessel, is being built.

Still in Gravelines, and to round off the book launch events in this cod port, we were invited by the town of Gravelines to take part in the traditional Fête des Islandais at the town's Huttes hamlet from September 27 to 30.

It's a time for remembrance and celebration, as the Icelanders (*fishermen to Iceland*) embarked on long 6-month fishing voyages to and from the coasts of the land of ice and fire.

Numerous events took place, allowing Jan and Jos creations and Michel Thery, a native of Les Huttes, to meet former members of the "Grande Pêche" navy, who recounted the fishing exploits of their fathers and grand-fathers. Touching and moving stories.

The festival was also an opportunity to invite representatives from Iceland, joined by England and Germany. All three received a signed copy of our book and a digigraph by Michel Thery. It was a pleasant moment of exchange with the representatives of the three countries.



To round off our launch operations, in October we presented and signed our book at La Librairie de Dunkerque, another cod port. Here too, the public was present, and exchanges were numerous and instructive.

With all these actions, Jan and Jos creations will close its book sales operations on December 31, 2024. Digigraphies will continue to be sold after this date. To purchase one or more copies, please contact Jan and Jos creations: [janandjoscreations@gmail.com](mailto:janandjoscreations@gmail.com).





## A.D.A.N.

### Cinquième édition du Prix de la poésie

L'association des auteurs des Hauts-de-France (A.D.A.N.) a célébré la poésie le samedi 9 novembre 2024 au cinéma Gérard Philipe de Wasquehal sous la présidence d'Arlette Chaumorcel, co-Fondatrice (avec Noël Josèphe, ancien Président de la région Nord Pas-de-Calais) de la Maison de la Poésie des Hauts-de-France de Beuvry-les-Béthune.



Arlette et Francis Chaumorcel

À cette occasion l'A.D.A.N. a distingué les 5 lauréats de son 5<sup>ème</sup> prix littéraire consacré à la poésie, un genre littéraire réputé comme discret, mais pourtant pratiqué de plus en plus par de très nombreux français, notamment par les femmes. Doublement animée par son dynamique président, Antoine Duclercq, et le président du jury des poètes, Patrice Dufétel, la cérémonie a été un succès, avec 150 participants, salle comble. Le thème du concours consistait à rédiger un ou deux poèmes devant comporter au moins l'un des 4 éléments indiqués dans la citation suivante : "Il y a quatre éléments, le feu, l'eau, la terre et l'air. L'amitié les rassemble et la haine les sépare".

Notre Président a résolument placé la poésie comme étant la résultante humaniste d'un partage fraternel ! "Je veux dire avec Jean Giono que : la poésie est une force de commencement ; et une grande force : la dynamite qui soulève et arrache le rocher."

**Auteurs publiés :** 1<sup>er</sup> Prix - Letizia Nicolet, pour "Hier" - 2<sup>ème</sup> Prix - Veronika Boutinova, pour "Slack" - 3<sup>ème</sup> Prix - Philippe Lemoine, pour "la Salamandre" - **Auteurs non publiés :** 1<sup>er</sup> Prix - Annick Duthilleul, pour "Terre de Feu"

**Prix spécial du jury :** Jean Yves Vincent, pour "Gloubi - Boulga"

Le recueil du concours du Prix régional de Poésie Auteurs des Hauts de France (A.D.A.N.) 2024 est disponible sur commande online à [Thebookedition.com](http://Thebookedition.com), N°1 français de l'autoédition basé à Lille et partenaire de l'A.D.A.N.

Félicitations aux équipes de l'A.D.A.N. pour cet événement et cette belle matinée de partage avec nos amis poètes, les anciens et les nouveaux. Des mots, des vers, des visages nouveaux, des amis ... quel beau partage avec l'A.D.A.N. ... à bientôt pour d'autres aventures poétiques ... (et moi-même content d'être parmi les 10 premiers sur les 126 compétiteurs.)

**Dominique Lecat**  
Délégué Arts-Sciences-Lettres  
Membre de l'A.D.A.N.



## A.D.A.N.

### Fifth Poetry Prize

The association des Auteurs des Hauts-de-France (A.D.A.N.) celebrated poetry on Saturday November 9, 2024 at Wasquehal's Gérard Philipe cinema, under the chairmanship of Arlette Chaumorcel, co-founder (with Noël Josèphe, former President of the Nord Pas-de-Calais region) of the Maison de la Poésie des Hauts-de-France in Beuvry-les-Béthune.

On this occasion, A.D.A.N. honored the 5 winners of its 5th literary prize dedicated to poetry, a literary genre reputed to be discreet, yet increasingly practiced by many French people, especially women. Hosted by its dynamic president, Antoine Duclercq, and the chairman of the jury of poets, Patrice Dufétel, the ceremony was a success, with 150 participants and a full house. The theme of the competition was to write one or two poems featuring at least one of the 4 elements indicated in the following quotation: "There are four elements, fire, water, earth and air. Friendship brings them together and hatred separates them."

Our President has resolutely placed poetry as the humanist result of fraternal sharing! "I want to say with Jean Giono that: poetry is a force of beginning; and a great force: the dynamite that lifts and tears away the rock."

**Published authors:** 1<sup>st</sup> Prize - Letizia Nicolet, with "Yesterday" - 2<sup>nd</sup> Prize - Veronika Boutinova, with "Slack" - 3<sup>rd</sup> Prize - Philippe Lemoine, with "La Salamandre"

**Unpublished authors:** 1<sup>st</sup> Prize - Annick Duthilleul, with "Terre de Feu" - **Special jury prize:** Jean Yves Vincent, with "Gloubi - Boulga"

The competition book for the Prix régional de Poésie Auteurs des Hauts de France (A.D.A.N.) 2024 is available to order online from [Thebookedition.com](http://Thebookedition.com), the Lille-based N°1 French self-publisher and A.D.A.N. partner. Congratulations to the teams of A.D.A.N. for this event and this wonderful morning of sharing with our poet friends, old and new. Words, verses, new faces, friends ... what a great way to share with A.D.A.N. ... see you soon for more poetic adventures ... (and happy to be myself in the top 10 out of 126 competitors.)





# A.D.A.N.

## Association des auteurs des Hauts-de-France

*J'ai adhéré à l'ADAN en 2024, association très active comme son président, et qui propose de nombreuses activités associatives : jeux auteurs, écrivains et poètes. Adhérer à une Association d'auteurs comme l'ADAN, ou à une Société académique comme Arts-Sciences-Lettres dont je suis membre-délégué, offre de nombreux avantages qui peuvent aider les écrivains et poètes dans leur parcours littéraire : conseils pratiques, techniques ou juridiques sur les droits d'auteur, stratégies pour la publication, ou encore des accompagnements dans la gestion de leur carrière.*

Elles permettent aussi de rencontrer d'autres créateurs, favorisant l'échange d'idées et la constitution de réseaux solides, sources de collaborations et d'inspiration.

En outre, ces associations, comme l'ADAN, ouvrent les portes des concours et prix littéraires, des opportunités qui renforcent la visibilité et la reconnaissance d'un auteur. Ces récompenses, en plus d'être une marque de distinction, contribuent à toucher un lectorat plus large. En conclusion, être membre d'une telle association c'est se donner les moyens d'évoluer dans un cadre structuré et stimulant, tout en valorisant son travail et en s'inscrivant dans une communauté littéraire vivante, active et solidaire.

### Son histoire

L'ADAN s'est créée 2010 sous l'impulsion de Jean-Denis Clabaut, Historien médiéviste. L'idée de départ de l'ADAN est née du besoin des auteurs de disposer d'une vitrine pour mettre en valeur leurs ouvrages. Ce fut la naissance de son site Internet créé dès 2010. Besoin ressenti aussi de créer du lien entre les auteurs, d'échanger leurs contacts, de disposer d'espaces d'échange et de convivialité. L'assemblée générale, des repas conviviaux, des salons du livre, etc... favorisèrent ces opportunités. Mais l'ADAN ne pouvait pas se contenter de la seule promotion de ses auteurs et de leurs livres.

Animée d'un idéal sociétal, il lui fallait se tourner vers son prolongement naturel : la promotion du livre et de la lecture, notamment auprès des publics qui en sont le

plus éloignés. Tout est parti d'un constat brutal : « nous sommes dans la région de France qui affiche la plus grande concentration de prisons et celle qui est aussi la moins cultivée... Il y avait quelque chose à faire... », énonçait alors Jean-Denis Clabaut. Ce quelque chose désignait dans son esprit les interventions littéraires en milieu pénitentiaire dont l'ADAN a très vite fait sa spécificité.

Ces interventions ont démarré en septembre 2011, grâce à un partenariat entre l'ADAN et l'administration pénitentiaire, pour les établissements de Dunkerque, Douai et Annœullin. Depuis, ces rencontres littéraires n'ont cessé de s'étendre à d'autres centres de détention régionaux. Ces interventions font partie de l'image de marque humaniste de l'ADAN et de ses intervenants. En parallèle, les auteurs de l'ADAN ont déployé leurs interventions dans les écoles, dans les établissements de soins et maintenant dans les résidences seniors etc... De même, l'ADAN s'est manifestée par une présence visible et régulière dans les salons du livre et les événements littéraires.



moignait Jean-Denis Clabaut en octobre 2015 dans la revue Eulalie, revue d'actualités des lettres et du livre en Nord-Pas-de-Calais. Bien vivante depuis bientôt quinze ans, l'ADAN continue d'écrire avec vous son histoire.

*L'ADAN compte 335 membres auteurs, écrivains et poètes.*

### L'ADAN : un projet collectif

L'ADAN n'a jamais été conçu comme un espace clos, un "entre-soi", type salon du second empire où l'on cause, au service de soi-même et de quelques noms, mais un lieu ouvert de partage de valeurs en action destiné à épanouir les talents de chacun selon son charisme.

L'ADAN s'est d'ailleurs affirmée dès 2017 comme un promoteur de talents grâce à un prix littéraire (prix roman, prix du manuscrit, puis prix roman jeunesse, prix de la nouvelle en 2023 et prix de la poésie en 2024) organisé dorénavant tous les ans tant il y a de talents à mettre en lumière dans les Hauts-de-France et chez nos amis de la francophonie.

*« Les auteurs sont dans la société et pas en dehors... C'est important de le souligner : je me souviens d'un salon du livre durant lequel un gamin m'avait demandé si j'avais écrit les livres exposés devant moi. J'ai répondu oui et en retour, il m'a demandé pourquoi je n'étais pas mort... »* té-

### L'actuel président est Antoine Duclercq

Génération sac à dos, Antoine Duclercq alterne les séjours entre pays boulonnais et confins du monde habité. Amateur de grands fleuves, de cargos et de trains, la lecture des écrivains voyageurs le dévore. Auteur de trois recueils de poésie, il consacre à l'explorateur - ermite, Charles de Foucauld, un essai biographique inspiré de sa correspondance : *"Les Métamorphoses de Soi"* - Charles de Foucauld à l'épreuve du miroir. Après *"l'Inattendu(e)"* - roman de la mémoire rédemtrice il publie *"Les Territoires de ma mémoire"*, roman de l'identité perdue et retrouvée. Hommage mémoriel à son grand père et aux 1.400.000 combattants morts au champ d'horreur de la Grande Guerre, *"Garde pour toi mes plus tendres baisers"* est son septième ouvrage. Le plus intime !

Président de l'ADAN, Antoine se rend à la rencontre des auteurs et des lecteurs de la région des Hauts-de-France et participe pour ce faire à de nombreux salons : Paris, Lille, Loos, Bondues, Le Touquet, Wimereux, Bapaume, Bray-Dunes, Abbeville, La Couture, Esquelbecq, ... il anime des conférences et effectue des dédicaces en librairie.

Comment joindre l'ADAN : Courriel : ADAN@orange.fr

*Source : Site web de l'Adan - <https://adan5962.e-monsite.com/>*



**Dominique Lecat**  
Délégué Arts-Sciences-Lettres  
Membre de l'A.D.A.N.



# A.D.A.N.

## Association des auteurs des Hauts-de-France

*Joined ADAN in 2024, a very active association, like its president, which offers numerous associative activities for authors, writers and poets. Membership of an authors' association such as ADAN, or an academic society such as Arts-Sciences-Lettres, of which I am a member-delegate, offers many advantages that can help writers and poets on their literary journey: practical, technical or legal advice on authors' rights, strategies for publication, or support in managing their careers.*



They also provide an opportunity to meet other creators, encouraging the exchange of ideas and the formation of solid networks, sources of collaboration and inspiration. What's more, these associations, like ADAN, open the doors to literary competitions and prizes, opportunities that boost an author's visibility and recognition. As well as being a mark of distinction, these awards help to reach a wider readership. In

conclusion, being a member of such an association gives you the means to evolve within a structured and stimulating framework, while enhancing the value of your work and becoming part of a lively, active and supportive literary community.

### Our history

ADAN was founded in 2010 under the impetus of medieval historian Jean-Denis Clabaut. The initial idea for ADAN arose from authors' need for a showcase for their works. This led to the creation of the ADAN website in 2010. They also felt the need to create links between authors, to exchange contacts, and to provide a forum for exchange and conviviality. The general meeting, convivial meals, book fairs, etc., all fostered these opportunities. But ADAN couldn't be satisfied with simply promoting its authors and their books.

Driven by a societal ideal, it had to turn to its natural extension: the promotion of books and reading, particularly among those most remote from them. It all started with a blunt observation: "We're in the region of France with the highest concentration of prisons, and also the least cultivated... There was something to be done...", said Jean-Denis Clabaut at the time. In his mind, this something referred to the literary interventions in prisons that ADAN quickly made its specificity.

These events began in September 2011, thanks to a partnership between ADAN and the prison administration, for the Dunkirk, Douai and Annœullin prisons. Since then, these literary encounters have been extended to other regional prisons.



These events are part of the humanist image of ADAN and its contributors. At the same time, ADAN authors have deployed their interventions in schools, in care institutions and now in senior residences etc... ADAN is also a regular and visible presence at book fairs and literary events.

### ADAN: a collective project

ADAN was never conceived as a closed space, an "entre-soi", a Second Empire-style salon where people talk, serving themselves and a few names, but an open place for sharing values in action designed to develop the talents of each according to his or her charisma.

In 2017, ADAN established itself as a talent promoter through a literary prize (novel prize, manuscript prize, then youth novel prize, short story prize in 2023 and poetry prize in 2024) organized every year from now on, as there is so much talent to highlight in the Hauts-de-France and among our friends in the French-speaking world.

*"Authors are in society, not outside it... It's important to underline this: I remember a book fair during which a kid asked me if I'd written the books on display in front of me. I said yes, and in return, he asked me why I hadn't died..."* Jean-Denis Clabaut testified in October 2015 in Eulalie magazine, the current affairs magazine for letters and books in Nord-Pas-de-Calais. Now in its fifteenth year, ADAN continues to write its history with you.

ADAN has 335 member authors, writers and poets.



### The current president is Antoine Duclercq

A backpacking generation, Antoine Duclercq alternates between the Boulogne region and the far reaches of the inhabited world. A lover of great rivers, cargo ships and trains, he devours reading travel writers. Author of three collections of poetry, he devotes a biographical essay to the explorer-hermit Charles de Foucauld, inspired by his correspondence: "*Les Métamorphoses de Soi*" - Charles de Foucauld à l'épreuve du miroir. After "*l'Inattendu(e)*", a novel of redemptive memory, he publishes "*Les Territoires de ma mémoire*", a novel of lost and found identity. A memorial tribute to his grandfather and the 1,400,000 soldiers who died in the Great War, "*Garde pour toi mes plus tendres baisers*" is his seventh book. His most intimate.

As President of ADAN, Antoine travels to meet authors and readers in the Hauts-de-France region, taking part in numerous book fairs: Paris, Lille, Loos, Bondues, Le Touquet, Wimereux, Bapaume, Bray-Dunes, Abbeville, La Couverture, Esquelbecq, ... gives lectures and book signings.

How to contact ADAN: E-mail: [ADAN@orange.fr](mailto:ADAN@orange.fr)

Source : Site web de l'Adan - <https://adan5962.e-monsite.com/>



# Marc Nieuwjaer

## Poète et romancier du Nord

Dans le numéro 19 d'*LAM magazine*, nous avons présenté un poète du pays minier, Gérard Dhessa dont la sensibilité et son amour de son pays natal sont une référence parmi les poètes de la Maison de la Poésie des Hauts-de-France. Aujourd'hui, c'est un autre poète du pays minier que nous vous présentons, Marc Nieuwjaer. Son patronyme fleurit bon le Grand Nord de la France entre France et l'outre-Québécois.



Né en 1952 dans une petite ville du Pas-de-Calais en plein cœur du pays minier, Marc Nieuwjaer revendique ses racines Ch'ti. Il a exercé la médecine générale et l'homéopathie durant 37 ans dans le Cambrésis, à Villers en Cauchies dont il est aujourd'hui conseiller municipal délégué aux affaires sociales. Retraité depuis 2018, il exerce encore en tant que médecin coordonnateur d'EHPAD. Marié, il a 3 enfants et 9 petits-enfants. Il aime Tintin, le Rock (*il a une formation de batteur*) et Baruch Spinoza qui lui a apporté les réponses à nombre de questions au cours de sa quête spirituelle.

Romancier et poète passionné, il est administrateur de la **Société des Poètes Français** (*voir ci-après*) et

correspondant des Pays du Cambrésis, sociétaire de la **Société des Auteurs et Poètes de la Francophonie** (*S.A.P.F.*), membre du **Cénacle de Douayeul**, de la **Maison de la Poésie des Hauts-de-France**, de l'**ADAN**, de l'**Association des Écrivains des Hauts de France**, de la **Société d'Émulation de Cambrai** et de la **Société des Rosati d'Arras**. Il est l'organisateur du salon du livre de Villers en Cauchies. Sa fièvre de l'écriture est apparue en 2012, à la suite d'une série d'événements qui l'ont amené à se remettre en question.

Il se définit comme un poète romantique engagé. Ardent défenseur des droits de la femme, profondément marqué par sa vie de médecin de campagne, en constante recherche de justice sociale, il cultive dans ses écrits son amour des mots et la défense de la langue française.

Les activités de Marc au sein de la **Société des Poètes Français** sont nombreuses et variées:

- ✓ Administrateur et correspondant des Pays du Cambrésis.
- ✓ Juré du concours annuel Adultes et du concours annuel international Jeunesse (*pour la partie classique et néo-classique*).
- ✓ Co-animateur avec Isabelle Jasmin de l'atelier d'écriture poétique pour adultes par voie dématérialisée.
- ✓ Organisateur de *Cambrai Capitale de la Poésie* le 05/04/2022, pour fêter les 120 ans de la S.P.F. en hommage à son 1er président, Auguste Dorchain (*poète cambrésien*).
- ✓ Délégué de la Société des Poètes Français dans de nombreux salons du livre dont, parmi les plus prestigieux, le salon du Touquet, le salon de Tournai, le salon de Bondues et le Marché de la Poésie à Paris.
- ✓ Animateur d'ateliers d'écriture poétique Adultes et Jeunesse (*notamment à la Commanderie du Château de Ruesnes et à l'école d'Escarmain*).
- ✓ Organisateur d'un concours annuel de poésie Jeunesse à Cambrai et dans le Cambrésis et d'un concours Adultes et Jeunesse (du 15 mars au 15 septembre 2024) avec la Société d'Émulation de Cambrai.
- ✓ Animateur de causeries sur le thème *Verlaine – Rimbaud*.

Son parcours d'auteur :

**Mars 2020** - **Un chemin au milieu des orties**, roman : *Éditions Sydney Laurent*, réédité en septembre 2023 par *Nombre 7 éditions*  
1er Prix du Grand Prix spécial 2022 de la S.P.A.F.

**Décembre 2020** - **Que ne suis-je une femme**, recueil de poésie : *Éditions les Poètes français*  
Prix de la Ville de Caudry (Musée de la dentelle) en 2018 pour son poème : *Être et paraître, les mille et une façons de Sylvie Facon...*

**Novembre 2021** - **Force d'âme**, recueil de poésie, *Éditions les Poètes français*  
Diplôme d'honneur du concours Mirabelle de l'Académie Léon Tonnellier en 2023, dont 2 poèmes : *Amour d'antan* et *La culotte ou l'amour sous nos fenêtres*, qui figurent dans l'Anthologie des meilleurs poèmes du Prix International Arthur Rimbaud 2022



**Juillet 2023** - **La Vie, l'Amour et les mots...**, Anthologie collégiale de poésie par L'encrier des sept plumes dont Marc Nieuwjaer, *Nombre 7 éditions*.

**Septembre 2023** - **Dans les bras d'un sourire**, recueil de poésie, *Éditions les Poètes français*  
Lauréat du Prix 2022 de Poètes sans Frontières  
Deuxième Prix du Grand Prix de Poésie 2023 Jenny Alpha et Noël-Henri Villard, de la Société des Poètes et Artistes de France.

Dont ses poèmes :

- *Viellir* - 2ème prix du Prix International Arthur Rimbaud 2023 et Rose d'honneur du Prix Maurice d'Hartoy 2023 de la société des ROSATI (Catégorie Sonnet)
- *Ensemble sur le chemin* - Rose d'honneur du Prix de la ville d'Arras 2022 de la société des ROSATI (Catégorie Néo-classique) Poème sélectionné pour figurer dans l'anthologie du concours international francophone -Un poème pour la paix- organisé en 2023 par l'Académie de la Poésie Française et les ONG partenaires accréditées à

l'UNESCO.

- *Comme tu es belle maman* - 1er prix du Prix de la ville d'Arras 2023 de la société des ROSATI (Catégorie Néo-classique).
- *Tu me donnes la main* (Quelques roses sauvages) - 2ème prix du Prix Pierre Sebert 2023 de la société des ROSATI (Catégorie Poésie classique régulière).
- *Entre deux caps* - Rose d'honneur du Prix des ROSATI 2023 (Catégorie Visages du Nord).
- *Symphonie pastorale* - Diplôme de poème remarqué du Concours de Poésie Florilège 2022 des Poètes de l'Amitié et Poètes sans Frontières.

**2024:** Hors recueil : *Un jour d'avril* – Œuvre remarquée (Poésie Classique), Les Amis de Thalie.

**Mars 2024** - **Comme une herbe folle**, roman, *Nombre 7 éditions*.

Quelques uns de ses textes sont régulièrement publiés dans les Anthologies de poésie 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 et 2024 de la S.P.F. et aux Florilèges 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 et 2024 de la S.A.P.F.



### Promenade en baie de Somme

...La marée en sa baie inverse le courant  
Du vieux fleuve Picard, paisible et contrarié  
délivrant ses bateaux pour un temps ensablés  
les offrant à la mer au-delà des estrans.

(Force d'âme-extrait)

### Amour d'enfance

Dans les sous-bois de notre enfance  
j'entends encore les cris joyeux  
de nos amis et de nos jeux ...  
... fragrances de notre jeunesse.

(Dans les bras d'un sourire-extrait)

### Mon beau ruisseau

Tu serpent paisible  
dans ton sous-bois mordoré  
sous le pont sur le gué  
entre les herbes folles  
de tes rives frangées.

(Dans les bras d'un sourire-extrait)

### L'éternel absent

... ces nombreuses années à vivre  
En vertu de tes saintes lois  
Et jamais rebellé, dans l'ombre  
De ton fils crucifié pour toi...

...Sans doute n'existes-tu pas  
Mais quand je sens l'amour en moi,  
Alors je crois que tu es là,  
Et que partout tu es chez toi.

(Force d'âme-extrait)

### Ton immarcescible beauté (ode à ma mie)

La lumière du jour sublime ton visage,  
Une douce brise flatte tes blonds cheveux  
Tes yeux pers m'envoûtent, quel délicieux présage  
De plaisir tu frémis, ton sourire m'émeut

(Que ne suis-je une femme-extrait)

### Lumières d'automne

L'automne en ses jours raccourcis  
Ranime mon coeur quasi vide,  
De ses vents soudain rafraîchis,  
De son pâle soleil humide

(Force d'âme-extrait)

### Courir (La ténuité du présent)

C'est ainsi aujourd'hui. Courir il faut courir,  
Fuir la mélancolie et se jouer du temps,  
Occuper son esprit; oublier ses tourments,  
Toujours courir, plus vite ou plus loin, mais courir.

Puis un jour malgré tout, s'arrêter ... et mourir

(Force d'âme-extrait)

## Marc Nieuwjaer

### Poet and novelist from the north of France

In the 19<sup>th</sup> issue of LAM magazine, we introduced mining country poet Gérard Dhese, whose sensitivity and love of his native land are a benchmark among the poets of the Maison de la Poésie des Hauts-de-France. Today, we present another poet from the mining region, Marc Nieuwjaer. His surname smells of the North of France, between France and Belgium.



Born in 1952 in a small Pas-de-Calais town in the heart of mining country, Marc Nieuwjaer is proud of his Ch'ti roots. He practiced general medicine and homeopathy for 37 years in the Cambrésis region, in Villers en Cauchies, where he is now town councillor in charge of social affairs. Retired since 2018, he still works as a coordinating doctor for EHPAD. Married, he has 3 children and 9 grandchildren. He loves Tintin, Rock (he trained as a drummer) and Baruch Spinoza, who answered many of his questions during his spiritual quest.

A passionate novelist and poet, he is a director of the Société des Poètes Français (see below) and correspondent for the Pays du Cambrésis, a member of the Société des Auteurs et Poètes de la Francophonie (S.A.P.F.), the Cénacle de Douayeuil, the Maison de la Poésie des Hauts de France, the ADAN, the Association des Écrivains des Hauts de France, the Société d'Émulation de Cambrai and the Société des Rosati d'Arras. He organizes the Villers en Cauchies book fair. His writing fever emerged in 2012, following a series of events that led him to question himself.

He defines himself as a committed romantic poet. An ardent defender of women's rights, deeply marked by his life as a country doctor, and in constant search of social justice, he cultivates in his writings his love of words and the defense of the French language.

Marc's activities within the Société des Poètes Français are many and varied:

- Administrator and correspondent for the Pays du Cambrésis.
- Juror of the annual Adult competition and the annual International Youth competition (classical and neo-classical sections).
- Co-organizer with Isabelle Jasmin of the online poetry writing workshop for adults.
- Organizer of Cambrai Capitale de la Poésie on 05/04/2022, to celebrate the 120th anniversary of the S.P.F. in tribute to its 1st president, Auguste Dorchain (Cambrai poet).
- Delegate for the Société des Poètes Français at numerous book fairs, including the most prestigious, the Salon du Touquet, the Salon de Tournai, the Salon de Bondues and the Marché de la Poésie in Paris.
- Organizer of poetry writing workshops for adults and young people (notably at the Commanderie du Château de Ruesnes and Escarmain school).
- Organizer of an annual poetry contest for young people in Cambrai and the Cambrésis region, and of an Adult and Youth contest (from March 15 to September 15, 2024) with the Société d'Émulation de Cambrai.
- Host of talks on the theme of Verlaine - Rimbaud.





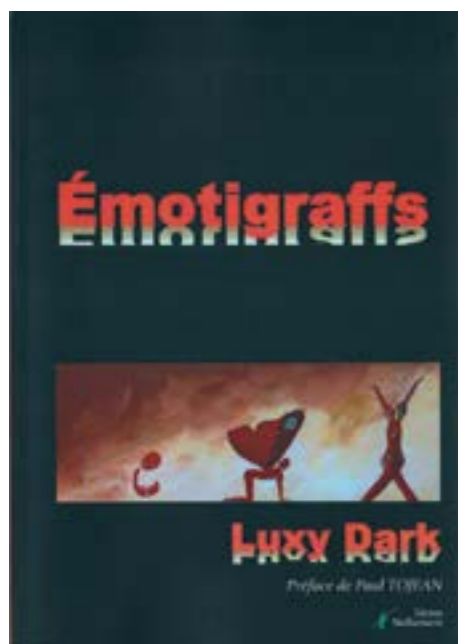
### Au Pied de la muraille des Fiz

Poèmes d'Antoine Maine + Illustrations de Brigitte Dusserre-Bresson  
42 pages. Format : 11 x 18 cm

Journal de route lors d'une longue marche de refuge en refuge dans la chaîne des Fiz (Haute-Savoie). Poèmes, haïkus, récits, observations, réflexions, etc.

*"...je ferme les yeux  
j'entends le torrent  
j'entends le kak-kak d'un traquet  
je sens le vent sur mon front  
le soleil sur la peau de mes bras  
j'écoute  
j'écoute la pierre  
j'écoute son poème de pierre  
je ne comprends rien  
je ne connais pas encore  
la langue des pierres..."*

Antoine Maine/TOTO Editions 2024



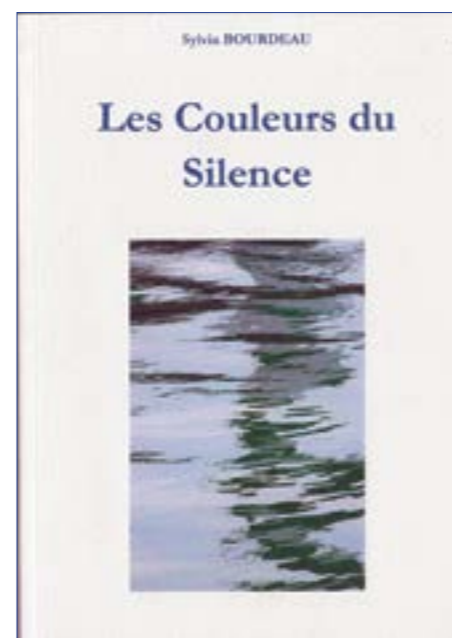
### Emotigraffs Luxy Dark

Comme son titre le suggère Émotigraffs est issu de l'union de "Emoti" pour émotion et "graffs" pour graphismes ou graffitis, car cet ouvrage réunit les peintures et les textes de Luxy Dark. 92 pages

Si le fil rouge de ce livre "poémographique" est l'amour, sujet intemporel s'il en est, Luxy Dark en propose une déclinaison à travers ses multiples facettes. Le voyage commence au pays de l'Amour Indécent (celui des désirs charnels) puis emmène le lecteur vers l'Amour de Soi (nécessaire à toutes les autres formes d'amour). Le voyage continue à la découverte de l'Amour Fécond (celui du lien maternel ou paternel) et de l'Amour Attachement (celui qui accompagne des co-constructions d'histoires de vie et dont on parle si peu). Pour finir, l'auteure évoque l'Amour Universel. Elle propose ainsi une vision humaniste d'une société en quête de sens (avec des sujets comme le confinement ou la place du marketing et de la performance dans nos vies). Il suffit ensuite de semer quelques Graines d'Amour dans le vent léger et tout est joué !

Le lecteur, au gré des pages, oscille entre douceur et sensualité mais aussi révoltes intérieures, parfois refoulées, qui finissent par jaillir comme une explosion de mille étincelles.

« Emotigraffs » de Luxy Dark/Éditions Stellamaris, 2021



### Les Couleurs du Silence Sylvia Bourdeau

140 poèmes, 200 pages.

Sylvia Bourdeau a rassemblé en un seul ouvrage tous les poèmes qu'elle a écrit depuis son adolescence.

Ils sont publiés pour la première fois dans le recueil *Les Couleurs du Silence*.

Le recueil rassemble aussi des fables, des comptines, quelques contes macabres ou mystérieux mais aussi des détournements de contes classiques comme Blanche-Neige ou la Belle au Bois Dormant.

*"Pendant mon adolescence, la poésie me permettait d'exorciser un mal-être. Les thèmes sont le temps qui passe, la beauté éphémère, les souvenirs et les joies de l'enfance, les amours perdues".* Mais tout n'est pas noir. "Il y a aussi de l'espoir". Même si dernièrement, dans un écrit de décembre 2019, elle s'était imaginé la rébellion de la nature face aux destructions des hommes. *"C'était un peu prémonitoire finalement"*.

L'ouvrage *les Couleurs du Silence* est disponible auprès de l'auteur ([sylvia.bourdeau@gmail.com](mailto:sylvia.bourdeau@gmail.com)). Elle le présente à différentes occasions (salons du livre, médiathèques).

Auto-édition 2020



### Le Roi de personne Patrice Dufétel

Préface de Philippe Fumery

Président du jury 2023 du Prix des Trouvères

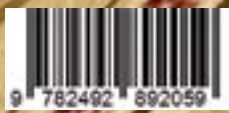
Ce qui a séduit le jury du prix des Trouvères, c'est ce sentiment d'une présence au monde, qui se dit, se cherche et parfois doute.

Elle donne à entendre un propos resserré, une parole portée avec force voire insistance car elle a besoin qu'on la saisisse, qu'on se souvienne d'elle.

C'est moins un « je » qui occupe toute la place qu'une place qu'il a fallu conquérir, au milieu de ces étendues vides d'êtres vrais et du temps qui se dévide.

Les écrits du Nord/Éditions Henry  
Mai 2024





©JOS